

КАЗАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
Кафедра языковой и межкультурной коммуникации

А.Р. АБДРАФИКОВА, Э.Н. ГИМАДИЕВА

**МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ:
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА**

Учебное пособие

КАЗАНЬ
2023

УДК 372.881.1
ББК 74.268.1

*Принято на заседании учебно-методической комиссии Ученого совета
ИФМК*

Протокол № 7 от 15 марта 2023 года

Рецензенты:

доктор педагогических наук, профессор **Ярмакеев И.Э.**

кандидат педагогических наук, доцент **Григорьева К.С.**

Абдрафикова А.Р., Гимадиева Э.Н.

Абдрафикова А.Р., Гимадиева Э.Н. Методика обучения английскому языку: теория и практика – Казань: Казанский федеральный университет, 2023. – 190 с.

В учебном пособии представлены и разъяснены основные понятия по теории и методике обучения английскому языку. Пособие содержит богатый практический материал, ориентированный на закрепление знаний обучающихся по понятиям теории и методике обучения иностранного языка.

Учебное пособие будет полезно для учителей-практиков, а также студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлению 44.04.01 «Педагогическое образование», 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)», 44.03.01 «Педагогическое образование».

© Абдрафикова А.Р., Гимадиева Э.Н., 2023

© Казанский федеральный университет, 2023

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	6
А.....	10
Б.....	12
Задания на самопроверку.....	13
В.....	16
Задания на самопроверку.....	18
Г.....	22
Задания на самопроверку.....	24
Д.....	27
Задания на самопроверку.....	31
Е.....	35
Ж.....	35
З.....	35
Задания на самопроверку.....	37
И.....	39
Задания на самопроверку.....	43
К.....	47
Задания на самопроверку.....	53
Л.....	56
М.....	57
Задания на самопроверку.....	62
Н.....	66
Задания на самопроверку.....	69
О.....	72
Задания на самопроверку.....	78

П.....	81
Задания на самопроверку.....	95
Р.....	99
Задания на самопроверку.....	105
С.....	108
Задания на самопроверку.....	118
Т.....	122
Задания на самопроверку.....	125
У.....	128
Задания на самопроверку.....	133
Ф.....	137
Х.....	139
Задания на самопроверку.....	139
Ц.....	142
Ч.....	142
Задания на самопроверку.....	144
Э.....	146
Я.....	148
Задания на самопроверку.....	149
Список рекомендуемой литературы.....	153
Тесты.....	157
Тест 1.....	157
Тест 2.....	158
Тест 3.....	162
Тест 4.....	166

Тест 5	170
Тест 6	173
Тест 7	176
Тест 8	179
Тест 9	181
Тест 10	183
Ключи к тестам.....	185
Заключение	186
Литература	187

ВВЕДЕНИЕ

Ни для кого не секрет, что овладение будущим преподавателем или владение ныне практикующим преподавателем профессиональной терминологией является неотъемлемой частью их деятельности. Знание терминологического аппарата может выступать критерием для оценки профессионального мастерства педагога и качества его подготовки.

Как отмечает, О.Н. Игна обучение методической, педагогической терминологии становится актуальным аспектом, как и в научном, так и в практическом аспекте [Игна, 2016]. Также, отмечается, что знание терминологии относится к сложнейшим аспектам лингводидактики [Игна, 2016]. Сложности овладения педагогической терминологией, предполагающего «знание терминов, которое основывается на усвоении объема и содержания научно-педагогических понятий, а также на представлении о понятийной системе педагогической науки», во многом обусловлены спецификой данной терминологии [Тузлукова, 1999]. Авторы отмечают, что «При ознакомлении с методической иноязычной терминологией студентов и специалистов ожидают многие трудности: неоднозначность термина, поиски переводных эквивалентов, сопоставительный анализ понятийных систем» [Шульдешова, 2009].

Будущий учитель иностранного языка должен владеть методической терминологией как на родном, так и на иностранном языках. Данное учебное пособие содержит аутентичную методическую терминологию по теории и методике преподавания иностранного языка, представлены понятия и их определения, как на русском, так и на английском языках в алфавитном порядке.

Пособие также включает в себя задания для самопроверки в виде терминологических задач для эффективности проработки учебного материала. Представленные терминологические задачи, различных типов:

- дополнение определений (соотнесение термина и его дефиниции);
- заполнение таблиц терминами по определенным группирующим их признакам;
- определение принадлежности выражений классного обихода к определенной группе из ряда предложенных групп;
- подбор русских эквивалентов к терминам на английском языке и наоборот;
- поиск ошибочного (некорректного) понятия;
- переформулируйте ложные определения так, чтобы они стали верными;
- соотнесение терминов с их дефинициями (одна дефиниция – лишняя);
- определение несуществующих методических терминов в предложенном списке терминов;
- перефразирование слов общей лексики на языке методической терминологии (подбор) синонимичного термина;
- составление возможных терминологических пар путем добавления подходящего термина;
- сравнение значения терминов в терминологических группах (от двух до пяти терминов в группе);
- трансформация ложных определений в верные;
- подбор для несуществующих терминов существующих терминов, близких к ним по форме или значению. Толкование существующих методических терминов.

Кроме этого, пособие содержит список рекомендуемой литературы и тестовые материалы по теории и методике преподавания иностранных языков для прогнозирования и выявления степени эффективности представленного учебного материала. Учебное пособие будет полезно для

учителей-практиков, а также студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлению 44.04.01 «Педагогическое образование», 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)», 44.03.01 «Педагогическое образование».

Список условных сокращений

ЗУН – знания, умения, навыки

ИКТ – информационно-коммуникативные технологии

ИЯ – иностранный язык

ЛЕ – лексическая единица

РД – речевая деятельность

ТСО – технические средства обучения

УМК – учебно-методический комплекс

DDL – Data-Driven Learning

ELT – English Language Teaching

FL – first language

HOTS – higher-order thinking skills

ICT – information communication technology

IT – information technology

IWB – interactive whiteboard

LOTS – lower-order thinking skills

OHE – observe, hypothesise, experiment

PPP – Presentation, Practice and Production

TEFL – Teaching English as a Foreign Language

TESL – Teaching English as a Second Language

TESOL – Teaching English to Speakers of Other Languages

TWT – teacher waiting time

Алфавит русского языка

А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, Ё ё, Ж ж, З з, И и, Й й, К к, Л л, М м, Н н, О о, П п,
Р р, С с, Т т, У у, Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш, Щ щ, Ъ ъ, Ы ы, Э э, Ю ю, Я я

Алфавит английского языка

A a, B b, C c, D d, E e, F f, G g, H h, I i, J j, K k, L l, M m, N n, O o, P p, Q q, R r,
S s, T t, U u, V v, W w, X x, Y y, Z z

А

Аббревиатура (abbreviation) – сокращенное слово или словосочетание/ сокращение исходного слова или словосочетания; слово, образуемое сокращением словосочетания и читаемое по алфавитному названию начальных букв (например, ВВС, УМК) или по начальным звукам (например, UNESCO)

Абстрактный (abstract) –

- 1) основанный на абстракции; отвлеченный
- 2) слишком общий, лишенный конкретности, жизненности
- 3) выполненный с использованием изобразительных средств

Автоматическое письмо (automatic writing) – краткая запись ассоциаций по определенной теме в рамках жесткого лимита времени

Адаптированная книга (graded reader) – адаптированная литература (на иностранном языке)

Академический (academic) –

- 1) относящийся к академии *А. институт*
- 2) соблюдающий установившиеся традиции (в науке, искусстве) *А. стиль*
- 3) учебный (применительно к высшим учебным заведениям) *А. год*
- 4) чисто теоретический, не имеющий практического значения *А. спор*

Академическое письмо (academic writing) – письмо, используемое в академических целях

Акроним (acronym) – звуковая аббревиатура/ сокращение, образованное из начальных звуков слов исходного словосочетания (например, UNESCO, radar)

Активная роль (active role) – роль, которую учащиеся принимают в процессе обучения с осознанием своих учебных потребностей и которая позволяет им целенаправленно заниматься своим обучением

Аллофон (allophone) – вариант фонемы, зависящий от окружающих звуков

Аллюзия (allusion) – соотнесение описываемого или происходящего в действительности с устойчивым понятием или словосочетанием литературного, исторического, мифологического и т.п. характера

Аналитическое (интенсивное) чтение (analytical reading/ intensive reading) – чтение коротких текстов с упражнениями; в центре внимания находятся как содержание, так и форма

Английская средняя школа (English-medium school) – школа в не англо-говорящей стране, в которой предметы изучаются на английском языке

Аргумент (argument) – суждение/ или совокупность суждений, приводимое в подтверждение истинности другого суждения (концепции, теории)

Артикуляция (articulation) – совместная работа речевых органов, необходимая для произнесения звуков речи; артикуляция регулируется речевыми зонами коры и подкорковыми образованиями головного мозга

Ассимиляция (assimilation) – уподобление артикуляции звуков в пределах одного слова или словосочетания

Атмосфера (atmosphere) – совокупность всех условий, всей обстановки, в которой проводится урок

Аудио-лингвальный метод (audio-lingual method) – метод обучения иностранному языку, предусматривающий в процессе занятий использование слухового канала восприятия и многократное прослушивание и воспроизведение вслед за диктором строго отобранных структур (образцов предложений), что ведет к их автоматизации

Аудирование (listening) – восприятие на слух и понимание устной речи

Аутентичный материал (authentic material) – письменный или устный текст, написанный или начитанный носителем языка (может быть взят из газетных, радио и т.п. материалов; язык в таких текстах не адаптирован)

Б

Беглость (fluency) – свобода общения на иностранном языке

Беглый просмотр/ сканирование текста (scanning) – чтение текста для поиска конкретной информации

Беглое чтение, чтение «по диагонали» (skimming) – чтение для познания сути, основной мысли текста

«Беспорядочные» буквы/ текст, картинки и т.д. (jumbled letters, paragraphs, pictures, sentences, words) – алогично выстроенный учебный материал: слова, буквы в которых стоят в неправильном порядке; текст с неправильным расположением параграфов или предложений; серия картинок, расположенных в неправильном порядке и т.п.; учащиеся должны восстановить правильный порядок

Билабиальный (bilabial) – звук, продуцируемый при смыкании обеих губ

Бихевиористский подход (behaviourist approach) – подход к обучению, основанный на психологии бихевиоризма; основоположник данного подхода – Б.Скиннер, который считал, что на процесс обучения влияет окружающий человека мир, а не генетический фактор

Брошюра (brochure) – небольшая книга, обычно без твердого переплёта, в обложке, (например, вид рекламной продукции, обучающая брошюра)

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение.

Абстрактный

Письмо

Книга

Академический

Материал

Чтение

Звук

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

Аудио-лингвальный метод		listening
Беглый просмотр/ сканирование текста		fluency
Аудирование		jumbled letters
Аналитическое чтение		audio-lingual method
Адаптированная книга		skimming
Беглость		scanning
«Беспорядочные» буквы		intensive reading
Беглое чтение, чтение «по диагонали»		graded reader

1. Определите в данном списке несуществующие методические термины.

Академическое письмо, адаптационная книга, аллофон, аналитическое чтение, беглый просмотр, аудио-лингвистический метод, аутентичный материал, беглое чтение, бихевиористический метод.

2. Подберите для несуществующих терминов реально существующие термины, близкие к ним по форме или значению, воспользовавшись глоссарием.

3. Дайте определение существующим терминам, воспользовавшись глоссарием.

Дайте определение следующим терминам:

Билабиальный - _____

Атмосфера _____

Ассимиляция _____

Артикуляция _____

Активная роль _____

Акроним _____

Академическое письмо _____

Адаптированная книга _____

Переформулируйте ложные определения так, чтобы они стали верными:

Автоматическое письмо (automatic writing) – детальная запись ассоциаций по нескольким темам в рамках жесткого лимита времени.

Акроним (acronym) – вариант фонемы, зависящий от окружающих звуков.

Аналитическое (интенсивное) чтение (analytical reading/ intensive reading) – чтение текста для поиска конкретной информации.

Беглый просмотр/ сканирование текста (scanning) – чтение для познания сути, основной мысли текста.

Билабиальный (bilabial) – характеристика звуковой аббревиатуры, образованное из начальных звуков слов исходного словосочетания.

В

Вводная деятельность (introductory activity) – деятельность, которая проводится в начале урока

Вводное упражнение (lead-in activity) – подготовительное упражнение, нацеливающее учащихся на выполнение какого-либо задания на уроке

Взаимодействие (interaction) – воздействие собеседников друг на друга или читателя и текста

Взаимный мониторинг учащихся (peer monitoring) – самооценка в форме взаимного межличностного контроля

Взаимооценивание (peer assessment) – оценивание учениками знаний друг друга

Взаимооценка (peer feedback) – отзыв, которые ученики дают о работе друг друга

Вид (aspect) – глагольная категория, показывающая характер протекания действия во времени, выражающая отношение действия к его внутреннему пределу; в английском языке существует 2 вида глаголов: the continuous/ progressive (длительный) и the perfect (совершенный)

Визуальный стиль (visual style) – стиль, характерный для учащихся, предпочитающих чтение и использование таблиц, диаграмм и рисунков для лучшего запоминания

Вовлечённость (Involvement) – активное участие в деятельности

Возвратное местоимение (reflexive pronoun) – вид местоимения, выражающий направление действия на производящее это действие лицо

Воодушевлять (encourage) – помогать ученикам достичь успеха, придавая им уверенность в себе

Вопросительный (interrogative) – представленный в форме вопроса

Воспроизведение изученного материала (activate previous knowledge) – организуемая на уроке учителем деятельность, позволяющая учащимся активизировать изученный языковой и речевой материал по определенной теме/ темам с целью подготовки их к более эффективному усвоению нового материала (например, перед чтением или прослушиванием нового текста)

Время ожидания ответа (teacher waiting time [TWT]) – время, которое преподаватель дает учащемуся на обдумывание ответа

Вспомогательные стратегии обучения (indirect learning strategies) – когнитивные стратегии (cognitive strategies), компенсаторные стратегии (compensation strategies), стратегии умолчания (avoidance strategies)

Вспомогательный глагол (auxiliary verb) – глагол, функцией которого является передача дополнительной грамматической и семантической информации в сочетании со смысловым глаголом; при этом вспомогательный глагол полностью или частично утрачивает своё основное лексическое значение; участвуют в образовании различных видовременных и залоговых форм

Вступительный тест (entry test) – стандартизированное задание или особым образом связанные между собой задания, которые позволяют

исследователю диагностировать меру выраженности исследуемого свойства у испытуемого, его психологические характеристики, а также отношение к тем или иным объектам.

Вступление (lead-in) – деятельность, подготавливающая учащихся к работе над текстом, темой или заданием; часто включает в себя введение к теме и ключевые слова, требуемые для выполнения задания

Второй тип условных предложений (second conditional) – охватывает малореальные, неосуществимые условия, относящиеся к настоящему или будущему

Выборочное чтение (scanning) – упражнение, выполняя которое учащиеся должны быстро просмотреть текст и найти в нем ответы на вопросы, не пытаясь читать медленно и понимать каждое слово

Выражать (express) – показывать или извещать о своих чувствах, мнении, точке зрения на какой-либо объект

Выражать значение (convey meaning) – выражать или доносить значение слова

Выражение лица (facial expression) – важная форма невербальной коммуникации между отд. людьми; личность может показывать свои эмоции и чувства с помощью мимики

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Составьте возможные терминологические пары путем добавления подходящего термина:

.....деятельность

.....мониторинг
 Вспомогательные
 Выборочное
 Время
 тест

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение:

Вступление

Вспомогательный

Взаимо-

Деятельность

Упражнение

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

Взаимодействие		peer feedback
Вспомогательные стратегии обучения		interaction
Выборочное чтение		reflexive pronoun
Вопросительный		encourage
Выражать значение		interrogative
Воодушевлять		indirect learning strategies
Взаимооценка		scanning
Возвратное местоимение		convey meaning

Перепарафразируйте слова общей лексики на язык методической терминологии, подберите синонимический термин:

Показывать\извещать о чувствах мнении...

Введение к теме....

Тест в начале курса....

Ответ по прошлой теме.....

Оценивать друга...

Соотнесите термины с их дефинициями (одна дефиниция – лишняя):

Вводная деятельность		деятельность, подготавливающая учащихся к работе над текстом, темой или заданием; часто включает в себя введение к теме и ключевые слова, требуемые для выполнения задания
		организуемая на уроке учителем деятельность, позволяющая учащимся активизировать изученный языковой и речевой материал по определенной теме/ темам с целью подготовки их к более эффективному усвоению нового материала (например, перед чтением или прослушиванием нового текста)

Воспроизведение изученного материала		деятельность, которая проводится в начале урока
---	--	---

Г

Герундий (gerund) – одна из имеющихся во многих языках (английский, азербайджанский, испанский, французский, латинский и др.) безличных форм глагола; отглагольная часть речи (наряду с причастием и деепричастием), выражающая действие как предмет

Гибкий (flexible) – что-то или кто-то, что легко изменяется, чтобы соответствовать ситуации, новым условиям

Гипоним (hyponym) – понятие, выражающее частную сущность по отношению к другому, более общему понятию

Гипотетический (hypothetical) – предполагаемый, вероятный, возможный

Главное предложение (main clause) – главная часть сложноподчинённого предложения, формально независимый компонент сложноподчинённого предложения

Глаголы действия (dynamic verbs) – глаголы, выражающие какое-либо действие, которые могут быть использованы в продолженной форме

Глоттальные согласные (glottal [stop]) – согласные звуки, образуемые смыканием голосовых связок

Говорить нараспев/ Повторять (chant) – повторять фразу, предложение, рифму, стихи, стихотворение или песню в регулярном ритме, как правило, с другими людьми

Градулируемый/ неградулируемый (gradable/ ungradable) – прилагательное или наречие, описывающие свойства (характеристики) существительных и которые могут быть определены такими наречиями, как VERY, TOO или ENOUGH

Грамматико-переводной метод (grammar translation method) – метод преподавания, который основывается на понимании языка как системы и опирается на когнитивный подход к обучению; цель обучения сводится к овладению системой языка путем изучения грамматики и перевода текстов с родного языка на иностранный язык

Грамматическая структура (grammatical structure) – структура, в которой тем или иным грамматическим способом выражается грамматическое значение

Грамотность (ассигасу) – определенная степень владения человеком навыками и умениями чтения и письма в соответствии с нормами родного (изучаемого) языка; один из базовых показателей социально-культурного развития человека

Грамотность (literacy) – способность читать или писать

График (chart) – информация в виде диаграммы, списка или рисунков

График (graph) – диаграмма, чертеж, изображающий посредством кривых количественные зависимости различных процессов

График оценивания (assessment chart/ assessment profile) – график, сделанный учителем с целью диагностики, включающий в себя имена учащихся и критерии оценивания

Группа согласных (consonant cluster) – два или более согласных звуков, встречающихся вместе в начале или в конце слога

Губно-зубной (labio-dental) – это согласный звук, артикулируемый как [b], но при его произнесении нижняя губа касается верхних зубов, как при произнесении [v]

Гуманистический подход (humanistic approach) – подход, суть которого состоит в ориентации на личность обучаемого, на его интересы, потребности и возможности, а также на способы обучения, которые соответствуют его индивидуальным особенностям

Групповая дискуссия (group discussion) – метод группового обсуждения, позволяющий выявить весь спектр мнений членов группы, возможные пути достижения цели и найти общее групповое решение проблемы

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение.

Предложение....

Глаголы....

Метод....

График....

Звук....

Дискуссия...

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

Гибкий		main clause
Главное предложение		accuracy
Глаголы действия		flexible
График оценивания		chant
Говорить нараспев		dynamic verbs
Грамотность		assessment chart
Группа согласных		humanistic approach
Гуманистический подход		consonant cluster

1. Определите в данном списке несуществующие методические термины.

Гуманитарный подход, губно-зубной, грамматическо-переводной метод, главное предложение, градируемое существительное, глоттальная гласная.

2. Подберите для несуществующих терминов реально существующие термины, близкие к ним по форме или значению, воспользовавшись глоссарием.

3. Дайте определение существующим терминам, воспользовавшись глоссарием.

Дайте определение следующим терминам:

Chant - _____

Group discussion _____

Labio-dental _____

Chart _____

Grammatical structure _____

Accuracy _____

Gradable _____

Dynamic verbs _____

Д

Давать возможность (enable) – помогать кому-либо сделать что-либо
ВОЗМОЖНЫМ

Давать отзыв/ оценку (feedback give, provide feedback) –

1) дать кому-либо отклик о его деятельности (например, учителя могут дать учащимся отзыв о работе в ходе или после упражнений, которые учащиеся только что завершили, а учащиеся могут дать отзыв об учителе)

2) сообщать говорящему, что ты понимаешь то, о чем он говорит

Двуязычный словарь (bilingual dictionary) – словарь, содержащий список слов или других языковых единиц одного языка и их переводов на другой язык

Дебаты (debate) – чётко структурированный и специально организованный публичный обмен мыслями между двумя сторонами по актуальным темам (например, публичная дискуссия, направленная на переубеждение в своей правоте третьей стороны, а не друг друга)

Действительный залог (active voice) – грамматическая категория, выражающая действие, которое производит само лицо (или предмет), являющееся подлежащим

Делать запрос (enquire) – искать информацию

Демотивировать (demotivate) – заставить кого-либо потерять мотивацию

Детальное чтение (reading for detailed comprehension) – упражнение, выполняя которое учащиеся должны читать медленно и понимать каждое слово

Детерминант (determiner) – определяющее слово; в лингвистике – родовой термин, обозначающий артикли (a, an, the), притяжательные местоимения (его, их и т.д.), указательные местоимения (это, то) и ряд других форм, которые обычно используются перед атрибутами во фразах с существительным

Дефиниция (definition) – объяснение значения слова

Диагностический тест (diagnostic test) – тест, направленный на нахождение слабых и сильных сторон учащихся

Диагностическое оценивание (diagnostic assessment) – тип тестирования, при котором учитель выявляет слабые стороны учащегося и в соответствии с результатами планирует будущие уроки

Диалог (dialogue) – словесный обмен между двумя, тремя и больше собеседниками

Диктант (dictation) – проверочная (обычно школьная) работа: записывание текста, произносимого учителем/ диктором

Динамика группы или класса (group, class dynamics) – отношения между учащимися в группе или классе

Динамика чтения (reading dynamics) – характеристики процесса чтения во времени

Дискретный тест (discreet-point test) – тест, определяющий степень владения отдельными элементами лексики, грамматики и т.д.

Дискурс (discourse) – речь в совокупности с условиями ее осуществления

Дискурс (discourse) – коммуникативное действие, представляющее собой речь, диалог, стиль, язык в призме экстралингвистических факторов (знаний культурных традиций, исторических фактов и идеологических установок, о мире и др. – знание о которых необходимо для полного понимания вышеуказанных речи, диалога, стиля, языка)

Дискурсивная компетенция (discourse competence) – способность понимать и генерировать связные тексты и устные высказывания, соответствующие нормам определенного стиля и жанра

Дискуссия (discussion) – устная (реже письменная) форма организации публичной речи, в процессе которой сталкиваются различные, как правило, противоположные точки зрения

Дисплей для слов (word display) – устройство визуального отображения информации (м.б. из листа ватмана или другого материала)

Дисциплина (discipline) –

- 1) система правил, используемая для контроля над поведением учащихся;

- 2) определенный порядок поведения людей, отвечающий сложившимся в обществе нормам права и морали, а также требованиям той или иной организации

Дифтонг (diphthong) –

- 1) звук, артикуляция которого подразумевает переход от одного гласного звукотипа к другому
- 2) разновидность *полифтонга*: соединения двух гласных в одном слоге, функционирующего в качестве сложной единицы звуковой системы языка (например, [aɪ] в англ. my – мой)

Дифференцировать (differentiate) – видеть или делать различия между людьми, предметами и т.д.: в обучении имеет место при различном уровне способностей у детей одного класса

Догадаться о значении слова по контексту (deduce meaning from context) – догадаться о значении слова по контексту

Домашнее чтение (home reading) – внеклассное чтение

Доминировать (dominate) – быть ведущим, основным; преобладать, господствовать (например, если один ученик доминирует в классе, то другие имеют меньше шансов участвовать в деятельности активно; если учитель доминирует, в центре урока будет он сам)

Дополнение (complement) – слово или словосочетание, которое поясняет значение другого слова или предложения

Дополнительное задание (extension task) – деятельность, которая дает учащимся более углубленную практику в языке, по теме урока или выработке дополнительных навыков работы

Дополнительное слушание/чтение (extensive listening/ reading) – чтение или прослушивание больших текстов, таких как рассказы или газетные статьи

Допытываться, извлекать (elicit) – задавать наводящие вопросы или вопросы, содержащие подсказки к заданию, когда учитель считает, что ученик может знать ответ на задание

Дословное (literal) – основное, оригинальное значение слова

Достигать (achieve) – добиваться чего-либо, с усилиями получать желаемое

Достижение (achievement) – положительный результат работы, деятельности; успех

Достоверность (reliability) – соответствие полученной информации действительной обстановке

До-текстовые упражнения (pre-reading activities) – упражнения, которые готовят учащихся к работе с текстом

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Составьте возможные терминологические пары путем добавления подходящего термина:

Диагностический

.....чтение
 оценивание
компетенция
 упражнения
 тест

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

<i>Дополнительное слушание</i>		pre-reading activities
<i>Делать запрос</i>		home reading
<i>Дискурсивная компетенция</i>		differentiate
<i>Дословное</i>		literal
<i>Извлекать</i>		extension task
<i>Дополнение</i>		discourse competence
<i>До-текстовые упражнения</i>		reliability
<i>Достигать</i>		achieve
<i>Достоверность</i>		extensive listening
<i>Домашнее чтение</i>		elicit
<i>Доминировать</i>		group, class dynamics
<i>Дисплей для слов</i>		dominate
<i>Дополнительное задание</i>		diagnostic assessment
<i>Дифференцировать</i>		complement
<i>Дискретный тест</i>		word display
<i>Диагностическое оценивание</i>		discreet-point test
<i>Динамика группы или класса</i>		reading for detailed comprehension
<i>Дефиниция</i>		enquire
<i>Детальное чтение</i>		definition
<i>Действительный залог</i>		bilingual dictionary

<i>Давать возможность</i>		enable
<i>Диагностический тест</i>		debate
<i>Дебаты</i>		diagnostic test
<i>Двуязычный словарь</i>		active voice

Вставьте подходящий термин:

.....- проверочная (обычно школьная) работа: записывание текста, произносимого учителем/ диктором.

.....- тип тестирования, при котором учитель выявляет слабые стороны учащегося и в соответствии с результатами планирует будущие уроки.

.....- определяющее слово; в лингвистике – родовой термин, обозначающий артикли (a, an, the), притяжательные местоимения (его, их и т.д.), указательные местоимения (это, то) и ряд других форм, которые обычно используются перед атрибутами во фразах с существительным.

.....- словесный обмен между двумя, тремя и больше собеседниками.

.....- упражнение, выполняя которое учащиеся должны читать медленно и понимать каждое слово.

.....- чётко структурированный и специально организованный публичный обмен мыслями между двумя сторонами по актуальным темам (например, публичная дискуссия, направленная на переубеждение в своей правоте третьей стороны, а не друг друга).

.....- коммуникативное действие, представляющее собой речь, диалог, стиль, язык в призме экстралингвистических факторов (знаний культурных традиций, исторических фактов и идеологических установок, о мире и др. – знание о которых необходимо для полного понимания вышеуказанных речи, диалога, стиля, языка).

.....- внеклассное чтение.

.....- деятельность, которая дает учащимся более углубленную практику в языке, по теме урока или выработке дополнительных навыков работы.

.....- основное, оригинальное значение слова.

.....- упражнения, которые подготавливают учащихся к работе с текстом.

Е

Естественный метод обучения (natural approach) – метод обучения, при котором при обучении иностранному языку необходимо воссоздать естественный путь овладения ребенком речью на родном языке; главная цель изучения языка по данному методу заключается в развитии устной речи учащихся

Ж

Жест (gesture) – некоторое действие или движение человеческого тела или его части, имеющее определённое значение или смысл, то есть являющееся знаком или символом

З

Завершающее упражнение (post-listening/ -reading/ -writing activity) – упражнение после таких видов речевой деятельности как аудирование, чтение, письмо

Заглавная буква (capital letter) – буква, которая увеличена в размере в сравнении со строчными буквами; во многих языках заглавные буквы используются в начале первого слова предложения, в начале собственных имён или существительных, в начале каждой строки стихотворного текста

Заглавное слово (headword) – слово, которое объясняется в словарной статье

Закрепить (consolidate, reinforce) – вернуться к пройденному материалу, чтобы позволить учащимся его понять и запомнить точнее

Закрытая пара (closed pair) – пара, состав которой остается неизменным

Закрытый вопрос (closed question) – вопрос, предполагающий выбор ответа из предлагаемых вариантов; например, «да» или «нет»

Закрытый тест (cloze test) – тест на чтение и понимание, где нужно вставить в текст или удалить из него те или иные слова

Запоминать (memorise) – изучать что-то так, чтобы можно было воспроизвести этот материал

Звукоподражательная память (echoic memory) – быстрое понимание и запоминание информации в процессе аудирования для дальнейшего ее воспроизведения

Знаменательное слово (content word) – слово, обладающее самостоятельным лексическим значением и выполняющее номинативную функцию, т.е. служащее названию предметов, действий, качеств, свойств, отношений в окружающей нас действительности

Значение (meaning) – то, что выражает собой слово

Значимый (meaningful) – обладающий значением, смыслом (например, деятельность учащихся на уроке будет значимой, если она полезна для учеников в реальном мире, а не только в классе)

Зрелость (maturity) – высокая степень совершенства, опытности, мастерства

Зубной (dental) – производимый прикосновением языка к зубам звук

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение.

Закрытый

Значение

Звук

Слово

Тест

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

Закрытый вопрос		post-listening activity
Завершающее упражнение		headword
Закрытая пара		echoic memory
Жест		dental
Заглавное слово		closed question
Естественный метод обучения		gesture
Звукоподражательная память		natural approach

Зубной		closed pair
Зрелость		content word
Знаменательное слово		maturity

Дайте определение следующим терминам:

Meaningful - _____

Capital letter - _____

Natural approach - _____

Consolidate - _____

Переформулируйте ложные определения так, чтобы они стали верными:

Закрытая пара (closed pair) - вопрос, предполагающий выбор ответа из предлагаемых вариантов; например, «да» или «нет»

Закрытый вопрос (closed question) - пара, состав которой остается неизменным

Закрытый тест (cloze test) – тест на чтение и понимание, где нужно удалить из него те или иные слова

И

Игнорировать (ошибки) (ignore [errors]) – не обращать внимания на что-то специально, например, на ошибки учащегося; учитель может это делать для того, чтобы улучшить навыки владения языком, а не грамотность/точность

Идентифицировать (identify) – установить полное совпадение, соответствие одного предмета, явления и т.д. другому

Идеографический словарь, Тезаурус (thesaurus) –

1) словарь, стремящийся отразить весь словарный состав языка с исчерпывающим перечнем примеров их употребления в текстах (в лингвистике)

2) представление лексико-семантической системы языка в виде семантических полей с учётом живых ассоциативных связей; идеографический словарь (в лингвистике)

3) словарь-справочник, в котором перечислены все лексические единицы информационно-поискового языка (*дескрипторы*), все синонимичные им слова и словосочетания, а также семантические отношения между дескрипторами; информационно-поисковый словарь (в информатике)

Идея/ Понятие (concept) – выражаемая словами мысль, в которой содержится знание об общих и отвлечённых свойствах объектов, явлений, событий

Идиома (idiom) – лингвистический термин, обозначающий устойчивое словосочетание, выражение (оборот речи), употребляющееся как некоторое

целое, не подлежащее дальнейшему разложению и обычно не допускающее внутри себя перестановки своих частей и значение которого не складывается из значений составляющих его слов

Избирательный тест (recognition-type test) – тестовое задание, основанное на узнавании, при выполнении которого требуется выбрать правильные ответы на «фоне» ошибочных

ИКТ/ информационно-коммуникативные технологии (ICT/ IT [Information Communication Technology]) – широкий класс дисциплин и областей деятельности, относящихся к технологиям создания, сохранения, управления и обработки данных, в том числе с применением вычислительной техники

Иллюстрировать значение (illustrate meaning) – показывать значение чего-либо

Инверсия (inversion) – изменение обычного порядка слов в предложении с целью усилить выразительность речи

Индивидуальное упражнение (individual drill) – задание, в котором учитель называет слово или предложение, и один из учеников его повторяет

Индукция (bottom-up) – «снизу вверх»/ от частного к общему

Инициалы/ аббревиатура (initialism) – буквенная аббревиатура (слово, образованное из названий первых букв слов исходного словосочетания, например: USA, UN)

Иносказание (circumlocution) – выражение, заключающее в себе скрытый смысл, скрытый намек

Инструктировать (instruct) – дать кому/чему-нибудь инструкции, руководящие указания

Интегральный тест (global test) – тест, определяющий уровень сформированности умений и навыков в совокупности

Интегрированный подход (к обучению) (integrated approach) – подход, базирующийся на взаимосвязанном обучении всем видам речевой деятельности

Интенсивное (аналитическое) чтение (intensive reading) – короткие тексты с упражнениями, в центре внимания которых как содержание, так и форма

Интенсивное аудирование (intensive listening) – восприятие устного сообщения с его дальнейшей интерпретацией

Интенсивное чтение/слушание (intensive listening/reading) – чтение или аудирование, направленное на изучение того, как язык используется в тексте

Интенсивный курс (intensive course) – курс, который проводится в течение короткого периода времени, но состоящий из большого количества часов

Интерактивная доска (interactive whiteboard [IWB]) – белая поверхность такой доски используется как обычный экран для вывода любой информации с компьютера (с помощью медиапроектора), но главная её особенность –

чувствительность к нажатию, что позволяет использовать доску как сенсорный экран

Интерактивное обучение (interactive learning) – обучение, построенное на взаимодействии учащегося с *учебной средой*, которая служит источником усваиваемого опыта; учащийся становится полноправным участником учебного процесса, содержание которого является основным источником формируемых знаний, навыков, умений; функция педагога при этом сводится к побуждению учащихся к самостоятельному поиску

Интерактивное чтение (interactive reading) – чтение, включающее в себя не одну стратегию чтения, а несколько

Интерактивные стратегии (interactive strategies) – используемые средства, особенно в разговорной речи, чтобы удержать внимание людей, заинтересовать их содержанием беседы

Интерференция (interference) – взаимодействие языковых систем в условиях двуязычия; выражается в отклонениях от норм любого из языков, которые происходят в речи двуязычных индивидов

Интерязык (interlanguage) – промежуточный язык, формирующийся в процессе коммуникации на неродном языке при недостаточном уровне владения им; данная языковая система развивается в процессе изучения языка

Интонация (intonation) – основное выразительное свойство звучащей речи, позволяющее передать отношение говорящего к предмету речи и к собеседнику и представляющее собою совокупность и изменяемость высоты нот, на каких произносятся слоги и фонемы любой фразы

Интрузия (intrusion/ intrusive) – фонетическое явление, которое используется, чтобы описать черты связной речи, в которой дополнительный звук добавляется на границе слова, чтобы упростить связь между отдельными словами, например, звук /w/ в сочетании you are /ju w a:/

Инфинитив (infinitive) – неопределённая форма глагола, одна из *нефинитных* (безличных) форм глагола

Инфинитив цели (infinitive of purpose) – неопределённая форма глагола, которая используется, чтобы показать, для чего было совершено действие

Исправление (correction) – любая специфическая манипуляция, исправляющая ошибку/ улучшение, изменение чего-либо, поправка

Итоговый/ суммарный тест (summative test) – тест, проводимый в конце четверти/ учебного года с целью выявить состояние обученности учащихся

Итоговый тест успеваемости (final achievement test) – итоговый контроль успеваемости с целью проверки усвоения учебного материала

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Составьте возможные терминологические пары путем добавления подходящего термина:

.....упражнение

.....технологии

..... Слушание

Интерактивный\ая\ое

..... подход

..... Тест

Инфинитив.....

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

Перефразируйте слова общей лексики на язык методической терминологии, подберите синонимический термин:

Тест в конце года...

Влияние одного языка на другой....

План, чтобы удержать внимание к тому, что говорит спикер....

Читать, используя несколько стратегий....

Короткий курс...

Дайте определение следующим терминам:

Concept – _____

Idiom – _____

Recognition-type test – _____

Thesaurus – _____

Identify – _____

Initialism – _____

Instruct – _____

Interlanguage – _____

К

Карточка (flashcard) – карточка с текстом и картинкой (используется при обучении иностранному языку)

Катафорическая ссылка (cataphoric reference) – ссылка на последующую информацию в тексте

Класс, этап обучения (grade) – группа учащихся средней школы, проходящих в течение года совместно одну общую программу

Классифицировать (categorise) – распределять на классы, разряды по каким-либо отличительным признакам или свойствам

Клип (clip, DVD clip, video clip) – часть видео или DVD, которое может быть использовано в классе

Клоуз-тест (cloze test) – тест на восстановление или дополнение текста

Ключ (clue) – информация, которая помогает найти ответ на поставленный вопрос

Ключевое слово (key word) – слово из текста, которое является определяющим и характеризующим тематическую направленность данного текста

Книга для учителя (a teacher's book) – пособие, сопровождающее учебник и содержащее руководство для учителя, ответы на задания учебника и аудио записи

Когнитивные принципы (cognitive principles) – принцип автоматизации речевых единиц (automaticity), принцип использования внутренней мотивации (intrinsic motivation principle), принцип использования личного вклада учащегося: его времени, сил, внимания, индивидуальных способностей (strategic investment principle)

Когнитивные стратегии (cognitive strategies) – использование умозаключений, анализа и т.п.

Когнитивный подход (cognitive approach) – подход к обучению, основанный на когнитивной психологии; опирается на принцип сознательности в преподавании и на теорию социоконструктивизма, согласно которой учащийся является активным участником процесса учения, а не объектом обучающей деятельности преподавателя

Когнитивный процесс (cognitive processes) – психические процессы, отвечающие за мышление, понимание и обучение

Коммуникативная деятельность (communicative activity) – деятельность в классе, при которой ученики контактируют между собой для того, чтобы выполнить задание

Коммуникативная компетенция (communicative competence) – умение, способность решать задачи общения, реализовать цели общения посредством данного языка/ лингвопрагматическое умение соотносить производимую

речь с соответствующими речевыми событиями, учитывая условия и принятые правила общения

Коммуникативная ситуация (communicative situation) – конкретная ситуация общения, в которую входят партнеры по коммуникации; определяет их речевое поведение, способы реализации коммуникативной интенции, является неречевым компонентом процесса общения

Коммуникативная техника (communicative technique) – конкретные способы, умения выходить из сложных ситуаций межличностного общения, добиваться от собеседника нужного результата

Коммуникативная функция (communicative function) – использование речи для сообщения другим какой-либо информации или побуждения их к действиям

Коммуникативное чтение (communicative reading) – разновидность учебной деятельности, которая характеризуется теми же особенностями, что и любая деятельность, т.е., имеет цель, мотив, определенные способы выполнения речевых действий и операций, направленных на достижение определенного результата, но они носят специфический характер

Коммуникативные принципы (communicative principles) – руководящие правила обучения в рамках коммуникативного подхода

Коммуникативные стратегии (communicative strategies) – разработанные согласно содержательной цели правила, ресурсы и последовательность коммуникативных действий, которой придерживается участник коммуникации

Коммуникативный метод обучения (communicative method) – метод обучения, целью которого является формирование умения взаимодействовать и умения применять все имеющиеся речевые навыки

Коммуникативный подход (communicative approach) – подход, направленный на формирование у учащихся смыслового восприятия и понимания иностранной речи, а также овладение языковым материалом для построения речевых высказываний; коммуникативный подход в обучении иностранным языкам, прежде всего, призван научить учащихся свободно ориентироваться в иноязычной среде, а также уметь адекватно реагировать в различных языковых ситуациях

Компенсаторные стратегии (compensation strategies) – догадка, использование синонимов, невербальных приемов и т.п.

Компетентность/ осведомленность (awareness) –

- 1) внутреннее, субъективное состояние осведомленности или осознания чего-нибудь
- 2) бдительность, внимательность, сознание/ наличие знаний и опыта, необходимых для эффективной деятельности в заданной предметной области

Комплексные навыки (integrated skills) – более чем один языковой навык, например, чтение и запись или аудирование и говорение

Комплексные умения (macro-skills) – наиболее сложный вид умений: умения учащихся осуществлять комплексные межпредметные связи

Комплексный (complex) – сложный, охватывающий целую группу предметов, явлений, процессов

Конкретный (concrete) – предметно определённый, чётко обозначенный, реально существующий

Коннотация (connotation) – дополнительное, сопутствующее значение языковой единицы или категории

Контекст (context) –

1) завершённый в смысловом отношении отрывок письменной или устной речи (текста), необходимый для определения входящих в него слов или словосочетаний

2.) *перен.* совокупность различных факторов, необходимых для понимания, объяснения какого-либо явления действительности

Контекстуализационные тесты (contextualization tests) – тесты, содержащие задания на устное или письменное воспроизведение информации

Контекстуализировать (contextualise) – ставить новое слово в позицию, которая дает возможность понять его значение

Контроль (assessment/ control) – наблюдение над управляемым или подчиненным объектом; одна из основных функций системы управления

Контролируемое письмо (controlled writing/ guided writing) – письмо на основе содержательных и языковых опор

Концептуальный вопрос (concept questions) – вопрос, заданный учителем для того, чтобы убедиться, что учащийся понял значение нового языкового явления

Коррекционный код (correction code) – группа символов, которые использует учитель, чтобы указать на ошибку

Косвенное дополнение (indirect object) – вид дополнения; выражается существительным/ местоимением в объектном падеже (*me, you, him, her, us, them*) после непереходного глагола

Косвенный вопрос (indirect question) – тип предложения; используется, когда спрашивающий хочет задать вопрос в более вежливой форме; сравните: *I was wondering if you could help me* – косвенный вопрос, *Could you help me?* – прямой вопрос

Кости (игральные) (dice) – кубик, на каждой из шести граней которого нанесены числа от 1 до 6

Краткая реплика (short turn) – короткое высказывание, замечание одного собеседника на слова другого

Критерии оценивания (assessment criteria) – признак, на основании которого производится оценка знаний и умений учащегося

Критика, критический отзыв (critique) –

1) анализ, разбор чего-либо с целью вынести оценку, выявить недостатки; выступить с критикой

2) разбор и оценка литературных, музыкальных и др. художественных произведений, а также особый жанр литературного творчества, посвященный анализу таких произведений

3) отрицательное суждение о чем-либо, указание недостатков

Критическое чтение (critical reading) – вид чтения, предполагающий оценку прочитанного в соответствии с личной точкой зрения, опытом и т.п., т.е., чтение с активированным мыслительным процессом

Кроссворд (crossword puzzle) – игра-задача, в которой фигуру из квадратов нужно заполнить буквами, составляющими перекрещивающиеся слова; используется при изучении лексического материала

Кубик (block) – небольшой кусок дерева кубической формы, используемый учителем для наглядно-действенной работы на уроке

Курс обучения, учебный план (curriculum) – документ, определяющий состав учебных дисциплин, изучаемых в данном учебном заведении, их распределение по годам в течение всего срока обучения

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение.

Тест

Ключ

Когнитивный

Коммуникация

Комплексный

Контекст

Контроль

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

Курс обучения, учебный план		assessment criteria
Косвенный вопрос		guided writing
Комплексные умения		controlled writing
Когнитивные стратегии		integrated skills
Критическое чтение		cognitive processe
Компенсаторные стратегии		key word
Критерии оценивания		curriculum
Контролируемое письмо		indirect question
Катафорическая ссылка		critical reading
Классифицировать		cataphoric reference
Клоуз-тест		compensation strategies
		communicative situation
Коммуникативная ситуация		cognitive strategies
Ключевое слово		flashcard
Когнитивный процесс		cloze test
Карточка		categorise

1. Определите в данном списке несуществующие методические термины.

Ключевое слово, коммуникационная деятельность, коммуникативная ситуация, коммуникативные принципы, компенсирующие стратегии, комплексные умения, комплексные навыки, коннотация, контролирующее письмо.

2. Подберите для несуществующих терминов реально существующие термины, близкие к ним по форме или значению, воспользовавшись глоссарием.
3. Дайте определение существующим терминам, воспользовавшись глоссарием.

Дайте определение следующим терминам:

Коммуникативные стратегии _____

Коммуникативный метод обучения _____

Коммуникативный подход _____

Коммуникативные принципы _____

Коммуникативное чтение _____

Коммуникативная функция _____

Коммуникативная техника _____

Коммуникативная компетенция _____

Коммуникативная деятельность _____

Переформулируйте ложные определения так, чтобы они стали верными:

Когнитивный процесс (cognitive processes) – психические процессы, отвечающие за обучение

Когнитивный подход (cognitive approach) – подход к обучению, основанный на когнитивной психологии; опирается на принцип сознательности в преподавании и на теорию социоконструктивизма, согласно которой учащийся является активным участником процесса учения, а объектом обучающей деятельности преподавателя

Когнитивные принципы (cognitive principles) – принцип использования внутренней мотивации (intrinsic motivation principle), принцип использования личного вклада учащегося: его времени, сил, внимания, индивидуальных способностей (strategic investment principle)

Л

Лексикон (lexis/ vocabulary) – совокупность слов языка, словарный запас автора, количество слов, употребляемых в какой-либо сфере деятельности

Лексическая компетенция (lexical competence) – умение использовать свой лексикон согласно ситуации, в которой происходит общение

Лексическая цепочка (lexical chain) – серия слов, относящихся к теме и служащих единству дискурса

Лексический набор (lexical set) – группа слов или фраз, относящихся к одной теме

Лексический подход (lexical approach) – способ преподавания языка, который фокусируется больше на лексическом материале, чем на грамматическом

Лексический тест (lexical cloze test) – тест, выполнение которого подразумевает заполнение удаленных из предложений слов

Лингафонный кабинет/ Языковая лаборатория (language laboratory) – кабинет в школе, обычно специально оснащенный, где ученики могут практиковаться в языке, слушая записи или записывая свою речь

Лингвистические принципы (linguistic principles) – учет влияния родного языка на овладение иностранным (native language effect), принцип

коммуникативной направленности или необходимости формирования коммуникативной компетенции (communicative competence)

Лингвистический (linguistic) – языковой, относящийся к языку или его изучению

Личностно-ориентированное обучение (learner-centered teaching) – обучение, ориентированное на учеников, при котором они могут совместно работать, делать выбор и самостоятельно мыслить

Логический (logical) – основанный на правильном умозаключении, последовательный

Локстеп (lockstep teaching)) – обучение, жестко контролируемое преподавателем; урок, полностью контролируемый преподавателем

М

Магнитная доска (magnet board) – гибкая поверхность, состоящая из магнитного слоя с одной стороны и поверхности для письма мелом с другой

Материалы для самостоятельной работы (materials for individual work) – набор учебных материалов, из которых учащийся может выбрать наиболее интересные, соответствующие его потребностям и уровню владения языком

Междометие (interjection) – неизменяемое слово, служащее для выражения эмоций и других реакций на речевые или неречевые стимулы

Метакогнитивные стратегии (metacognitive strategies) – планирование, самооценка, создание условий для работы и т.п.

Метод (method) – (от др.-греч. μέθοδος – путь исследования или познания) в широком смысле сознательный способ достижения какого-либо результата, осуществления определенной деятельности, решения некоторых задач

Метод аппроксимации (approximation approach) – метод сознательного упрощения «слишком точного» теоретического знания с целью привести его в соответствие с потребностями и возможностями практики

Метод обучения иностранным языкам (method of training in foreign languages) – способ/ прием обучения иностранному языку

Метод преподавания (teaching method) – базисная категория методики, понимание которой оказывает существенное влияние на трактовку других терминов и понятий

Метод статистического анализа результатов эксперимента (method of the statistical analysis of the results of the experiment) – прием или способ расчетов, с помощью которого количественные показатели, полученные в ходе эксперимента, могут быть обобщены и приведены в систему

Методика (technique) – алгоритм, процедура для проведения каких-либо нацеленных действий; технология

Методика общая (general technique) – отрасль педагогики, исследующая закономерности обучения определенному предмету

Методика преподавания английского языка (English Language Teaching/ ELT) – наука, исследующая цели, содержание, методы обучения, а так же способы воспитания по дисциплине «Английский язык»

Методика преподавания английского языка как иностранного (Teaching English as a Foreign Language/ TEFL)/ Методика преподавания английского как второго языка (Teaching English as a Second Language/ TESL)/ Методика преподавания английского языка носителям других языков (Teaching English to Speakers of Other Languages/ TESOL) – наука, исследующая цели, содержание, методы обучения, а так же способы воспитания по дисциплине «Английский язык» для иностранцев

Методика частная/ предметная (private technique) – педагогическая наука о закономерностях и особенностях преподавания конкретной дисциплины

Методический анализ урока (methodical analysis of a lesson) – вид анализа, ориентированный на оценку структуры и содержания урока, технологии его проведения, эффективности решения учебно-методических задач

Методическое мастерство (methodical skill) – обобщенные способности учителя оптимально осуществлять мотивационную деятельность при данной цели и данных условиях, которое проявляется в результате интеграции методов

Механическое заучивание (rote learning) – поглощение несвязанных и ничего не значащих данных; последовательное заучивание отдельных частей материала без опоры на смысловую связь между ними

Мимика (mime) – искусство объяснять мысли и чувства свои не словами, а лицом, телодвижениями

Минимальная оппозиционная пара (minimal opposition pair) – состоит из двух звуков, которые отличаются друг от друга только одной фонемой

Минимальная пара (minimal pair) – два слова, которые отличаются друг от друга только одной фонемой, например, *hit – heat*

Многоальтернативный вопрос (multiple-choice questions) – вопрос с несколькими вариантами ответов

Модальный вспомогательный глагол (modal auxiliary) – тип вспомогательного глагола, выражающий разрешение (*may*), обязательство (*must*), возможность (*can*), прогноз (*will*) и др.

Модальный глагол (modal verb) – выражающие не действие, а отношение к нему: возможность, необходимость, способность, вероятность и т.д. совершения действия, выраженного инфинитивом смыслового глагола, следующего за модальным

Модель (model) – образец, данный на изучаемом языке на уроке для того, чтобы ученики повторили, записали его или сохранили запись; обычно учитель записывает предложение-образец (модель) на доске

Модель «It» (dummy «It») – модель, используемая для обозначения погоды, времени и др., например, *It is warm today. It is 5 o'clock.*

Модель урока «Дип энд» (deep end) – модель урока, предполагающая, что в начале обучения учитель определяет конечное коммуникативное задание, которое учащиеся должны выполнить в процессе обучения

Мозаичное чтение (jigsaw reading) – чтение текстов на одну тему или частей одного текста с целью последующего объединения информации

«Мозговой штурм» (brainstorm) – генерация идей; в качестве подготовки перед каким-либо видом речевой деятельности учитель предлагает подумать, поговорить на заданную тему

Мониторинг (monitoring) – наблюдение, оценка и регулирование учебного процесса

Мониторинг процессов, происходящих на уроке (classroom monitoring) – наблюдение, оценка и регулирование учебного процесса на уроке

Монолог (monologue) – форма устного связного высказывания; изложение мыслей одним лицом

Монолог-описание (description monologue) – способ изложения мысли, предполагающий характеристику предмета/ явления в статическом состоянии; осуществляется путем перечисления качеств, признаков, особенностей данного предмета/ состояния

Монолог-рассуждение (reasoning monologue) – тип речи, который характеризуется особыми логическими отношениями между суждениями, образами, умозаключением

Монолог-сообщение (message monologue) – монолог, содержащий информацию о развивающихся действиях и состояниях

Монологическая речь (transactional speech) – развернутое высказывание одного лица, обращенное к слушателям или к самому себе

Морфема (morpheme) – мельчайшая значимая единица языка, выделяемая в составе слова и выполняющая функции словообразования и формообразования (словоизменения)

Морфологические грамматические навыки (morphological grammatical skills) – навыки, обеспечивающие стабильно правильное и автоматизированное расположение слов во всех типах предложений в устной форме

Мотив (motive) – побуждение и потребности индивида

Мотивация (motivation) – система доводов, аргументов в пользу чего-нибудь, помогающая ученику продолжать деятельность

Мотивация инструментальная (tool motivation) – мотивация, вытекающая из положительного отношения к определенным видам работы

Мотивация коммуникативная (communicative motivation) – первая и естественная потребность индивида в изучении иностранного языка

Мотивация лингво-познавательная (lingvo-informative motivation) – положительное отношение учащегося к самой языковой материи

Мотивация успеха (motivation of success) – мотивация, основанная на успехе и положительных эмоциях учащегося

Мыслительная структура (ideational structure) – мысленное представление информации полученной слушателем в процессе слушания или читателем в процессе чтения

Мышление (thinking) – процесс сознательного отражения действительности в таких ее объективных свойствах, связях и отношениях, в которых включаются и недоступные непосредственно чувственному восприятию объекты

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение.

Лексический

Метод

Методика

Модальный

Модель

Мониторинг

Монолог

Морфема

Мотивация

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

<i>Мышление</i>		rote learning
<i>Методический анализ урока</i>		monitoring
<i>Мыслительная структура</i>		methodical analysis of a lesson
<i>Механическое заучивание</i>		thinking
<i>Мотивация лингво-познавательная</i>		ideational structure
<i>«Мозговой штурм»</i>		brainstorm
<i>Минимальная пара</i>		minimal opposition pair
<i>Мимика</i>		modal auxiliary
<i>Методика преподавания английского языка как иностранного</i>		modal verb
<i>Мониторинг</i>		dummy «It»
<i>Минимальная оппозиционная пара</i>		lingvo-informative motivation
<i>Модальный вспомогательный глагол</i>		jigsaw reading
<i>Модель «It»</i>		deep end

<i>Модальный глагол</i>		minimal pair
<i>Мозаичное чтение</i>		lexis
<i>Модель урока «Дип энд»</i>		classroom monitoring
<i>Многоальтернативный вопрос</i>		multiple-choice questions
<i>Методическое мастерство</i>		vocabulary
<i>Лексикон</i>		method
		lexical cloze test
<i>Методика общая</i>		lexical set
<i>Метод преподавания</i>		lexical chain
<i>Метод аппроксимации</i>		approximation approach
<i>Лексический тест</i>		lockstep teaching
<i>Мониторинг процессов, происходящих на уроке</i>		mime
<i>Логический</i>		Teaching English as a Foreign Language
<i>Метод</i>		teaching method
<i>Материалы для самостоятельной работы</i>		materials for individual work
<i>Локстеп</i>		logical
<i>Лексический набор</i>		general technique
<i>Лексическая цепочка</i>		methodical skill

1. Определите в данном списке несуществующие методические термины.

Мотивация коммуникационная, мотивация инструментальная, мыслительная структура, лингвистические принципы, лексический набор, лексическая цепь, лексическая компетентность.

2. Подберите для несуществующих терминов реально существующие термины, близкие к ним по форме или значению, воспользовавшись глоссарием.

3. Дайте определение существующим терминам, воспользовавшись глоссарием.

Дайте определение следующим терминам:

Лексическая компетенция - _____

Лексическая цепочка _____

Лексический набор _____

Лексический подход _____

Лексический тест _____

Переформулируйте ложные определения так, чтобы они стали верными:

Монолог-описание (description monologue) – монолог, содержащий информацию о развивающихся действиях и состояниях

Монолог-рассуждение – способ изложения мысли, предполагающий характеристику предмета/ явления в статическом состоянии; осуществляется путем перечисления качеств, признаков, особенностей данного предмета/ состояния

Монолог-сообщение – развернутое высказывание одного лица, обращенное к слушателям или к самому себе

Монологическая речь – тип речи, который характеризуется особыми логическими отношениями между суждениями, образами, умозаключением

Монолог – форма устного связного высказывания; изложение мыслей одним лицом

Н

Наблюдение – выдвижение гипотезы – экспериментирование (observe, hypothesise, experiment/ ONE) –

1) описательный психологический исследовательский метод, заключающийся в целенаправленном и организованном восприятии и регистрации поведения изучаемого объекта

2) метод исследования некоторого явления в управляемых условиях

3) модель урока/ обучения на основе метода наблюдения – выдвижения гипотезы – экспериментирования

Набросок, черновик (draft) – что-нибудь, намеченное в общих чертах, первоначальный проект чего-нибудь

Навык (skill) – действие с языковым явлением, доведенное до автоматизма в результате выполнения упражнений

Навыки мышления высшего порядка (higher-order thinking skills [HOTS]) – навыки анализа или оценивания; используются в классе для развития мышления, рассуждения и креативного мышления

Навыки мышления низшего порядка (lower-order thinking skills [LOTS]) – запоминание информации и определение объектов; используются в классе для проверки понимания материала; включают в себя вопросы, требующие краткий ответ

Наглядность (presentation) – живое восприятие предметов, явлений окружающего мира, языковых явлений в процессе овладения иностранным языком

Надежность (reliability) – важный количественный показатель качества и эффективности теста; свидетельствует о том, насколько последовательны и устойчивы его результаты

Наклонение (mood) – особая глагольная форма; выражает тот или другой оттенок (так называемая модальность) действия, означаемого данным глаголом

Направляемое/ Учебное чтение (guided reading) – поиск в тексте информации, служащей ответом к заданным вопросам

Настольная игра (board game) – игра, основанная на манипуляции относительно небольшим набором предметов, которые могут целиком разместиться на столе или в руках играющих, например, игры со специальным полем, карточные игры и т.п.

Национально-культурный компонент (national and cultural component) – дополнительная сема в значении слова, несущая информацию о начальной культуре народа, язык которого изучают школьники

Национальные реалии (national realities) – элементы национальной системы понятий, существующие в рамках явлений и объектов данного народа и получившие свое отражение в языке

Независимое/ самостоятельное обучение (independent study) – обучение без присутствия или руководства учителя

Независимость ученика, автономия (learner autonomy, learner independence) – самостоятельная и независимая организация учащимся своего обучения

Немотивированный (unmotivated) – не имеющий цели/ интереса

Неосознанное чтение, слушание (exposure) – процесс слушания или чтения на иностранном языке без осмысления

Неофициальное оценивание (informal assessment) – оценка учителем знаний ученика посредством наблюдения

Непереходный (intransitive) – термин, описывающий свойство глагола, заключающееся в невозможности глагола присоединять прямое дополнение

Непереходный глагол (intransitive verb) – глагол, который не может иметь при себе прямое дополнение, т.е. не сочетается с существительным в винительном падеже без предлога, называющим объект, на который полностью переходит действие

Неподготовленная речь (unprepared speech) – устные высказывания в монологической и диалогической формах, построенные без особенного обдумывания структуры высказывания, его языкового и речевого воплощения, и неподготовленные во времени

Неподходящий (стиль) (inappropriate [style]) – стиль языка, неуместный в конкретной ситуации

Неформальный стиль/ язык (informal language) – стиль, реализуемый в форме непринужденной речи (монологе или диалоге) на бытовые темы, а также в форме частной, неофициальной переписки

Номинативное предложение/ экзистенциальное (existential sentence) – номинативное предложение, утверждающее наличие называемого предмета, явления, например, *There is/ there are ...*

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Составьте возможные терминологические пары путем добавления подходящего термина:

- Навыки.....
-речь
-язык
-ученика
- чтение

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение:

- Навык*
- Национальный*
- Оценивание*
- Непереходный*
- Чтение*

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

Настольная игра		learner autonomy
Национально-культурный		independent study

КОМПОНЕНТ		
Независимое/ самостоятельное обучение		board game
Независимость ученика, автономия		learner independence
Неосознанное чтение		national and cultural component
Неподготовленная речь		informal assessment
Неофициальное оценивание		existential sentence
Непереходный глагол		exposure
Немотивированный		intransitive verb
Номинативное предложение		informal language
Неформальный стиль		unprepared speech
Наклонение		unmotivated
		mood

Перефразируйте слова общей лексики на язык методической терминологии, подберите синонимический термин:

Эффективность текста....

Поиск в тексте ответа на вопрос....

Элемент культуры в обучении....

Обучаться самостоятельно....

Не имеющий интереса...

Дайте определение следующим терминам:

Навыки мышления высшего порядка - _____

Наблюдение - _____

Набросок, черновик - _____

Навыки мышления низшего порядка - _____

Национальные реалии - _____

Неосознанное чтение, слушание - _____

О

Облегчать/ Способствовать (facilitate) – сделать что-либо возможным

Обмен репликами (turn-taking) – форма речи, состоящая из обмена репликами, например, разговор двух или нескольких лиц

Обмениваться (exchange) –

- 1) дать что-то кому-то и получить что-то взамен
- 2) используется для обозначения речевого взаимодействия, в котором один человек говорит, а другой реагирует на то, что ему сказали

Обозначение, название (denotation) – определение слова в словаре

Образец, тип (exponent) – пример грамматического материала, функционального или лексического набора

Образование (education) – система накопленных в процессе обучения ЗУН, способов мышления, которым овладел ученик в процессе обучения

Образовательный аспект обучения (educational aspect of training) – приобретение знаний о культуре страны или стран изучаемого языка

Обратная связь, контроль (feedback) – замечания, исправления, комментарии и различного рода информация, которую учащиеся получают от учителя или товарищей по группе в виде языкового поведения как оценочной реакции на свой ответ или выполнение того или иного задания

Обратный канал/ ответная реакция (back-channeling) – демонстрация своих чувств и эмоций слушателем говорящему

Обучаемость (learning ability) – индивидуальная возможность учащихся к усвоению знаний, формированию навыков и умений

Обучающий портфель (training portfolio) – часть языкового портфеля, содержащий материалы и рекомендации по самостоятельной работе учащихся

Обучение (teaching) – специально организованный, целенаправленный и управляемый процесс воздействия учителя и учеников, результатом которого является усвоение ЗУН, формирование мировоззрения, развитие умственных сил, дарований и возможностей учеников в соответствии с целями

Обучение с помощью базы данных (Data-Driven Learning/ DDL) – современный подход к обучению, опирающийся на индуктивные процессы познания и языковую базу данных, которая содержит набор аутентичных устных и письменных высказываний; в основе подхода лежит использование лексических сочетаний, заложенных в компьютер, однако возможно привлечение любых других аутентичных материалов, с которыми учащиеся работают индуктивно

Обще-методические принципы (all-methodical principles) – основные положения, которые лежат в основе обучения любому иностранному языку и обуславливают обучение иностранному языку в самом общем плане

Общение (communication) – форма взаимодействия людей в процессе реализации их общественно-коммуникативной деятельности

Обще-учебные умения (general and educational abilities) – способность учащихся пользоваться рациональными приемами умственного труда и самостоятельно совершенствовать свои речевые навыки и умения.

Общие примеры (common examples) – систематизированный в виде таблиц, схем и т.д. языковой материал; например, списки неправильных глаголов, рисунки, иллюстрирующие значение предлогов, и т.п.

Общий курс английского языка (General English) – языковой курс, направленный на быстрое преодоление языкового барьера и повышение уровня владения английским языком

Объект исследования в методике обучения ИЯ (object of research in a training technique of FL) – процесс обучения иностранному языку и закономерности усвоения его как нового средства коммуникации, а так же особенности образования и воспитания всесторонне развитой личности средствами иностранного языка в разных условиях

Объекты контроля (objects of control) – навыки и умения, которые должны быть сформированы в процессе обучения иноязычному общению

Объем внимания (attention span) – количество времени, при котором ученик способен концентрироваться на чем-либо, не отвлекаясь

Овладение (acquisition) – процесс формирования иноязычных навыков и умений, обеспечивающих возможность пользоваться языком в различных ситуациях общения

Одноязычный словарь (monolingual dictionary) – книга, содержащая перечень слов, расположенных в определенном порядке (обычно по алфавиту), с объяснением на том же языке значений слов, понятий или предметов с помощью определений, описаний, примеров, а так же с помощью синонимов и/или антонимов

Ожидания (expectation) – события, которые, по мнению людей, должны произойти; учащиеся часто имеют ожидания касательно того, *что* и *как* они будут учить

Ознакомительное чтение (reading for gist/ skimming) – беглое прочтение текста для общего ознакомления с содержанием текста

Ознакомление (acquaintance) – начальный этап в формировании навыков и умений, основанных на восприятии и поиске признаков объясняемых языковых явлений с целью их дальнейшей тренировки

Омоним (homonym) – слово, по форме совпадающее с другим словом, но по значению не имеющее с ним ничего общего

Омофон (homophone) – разновидность *омонима*: слово, совпадающее с другим словом по звучанию, например, *I knew he had won; I bought a new book.*

Оперативная память (random-access memory) – кратковременная память, которая способна удерживать информацию значительно дольше, чем в течение 10 секунд

Операция (operation) – элементарное действие, входящее в структуру языкового или речевого навыка

Описание (narration) – один из самых распространенных компонентов монологической авторской речи, в которой говорящий описывает предмет, явление или его признаки

Описание/ Изображение (exposition) – изложение на бумаге описания обстоятельств ситуации

Опоры; опоры-стимулы; подсказки (cues/ prompts) – исходное положение, основа каких-то рассуждений, исследований

Определитель (modifier) – слово, которое придает дополнительное значение определяемому слову

Определяющее слово (determiner) – слово, дающее определение существительным, например *the, an, my, some* и др.

Опытная/ экспериментальная ошибка, связанная с развитием (developmental error) – ошибка, сделанная учеником, изучающим иностранный язык, которая также может быть сделана маленьким ребенком, родной язык которого английский

Опытное обучение (skilled training) – массовое обучение по предложенной исследователем методике; в результате проведения опытного обучения в распоряжение исследователя попадают лишь суммарные, приближенные показатели, обладающие достаточной надежностью, т.к. исследования проходят в большом количестве школ и в течение длительного срока

Организация эксперимента (experiment organization) – первая фаза эксперимента, которая охватывает целый ряд существенных моментов, наиболее значимым из которых является разработка гипотезы

Орфография (spelling) – написание или система правил использования письменных знаков

Осмысленное обучение (meaningful learning) – обучение, основанное на когнитивном принципе

Основные стратегии обучения (direct learning strategies) – аффективные стратегии (affective strategies), метакогнитивные стратегии (metacognitive strategies)

Отвлекать (distract) – заставлять или побуждать оторваться от какого-либо дела, занятия

Отклик читателя (reader's response) – скрытая или явная реакция читателя на текст

Открытая пара (open pair) – пара, состав которой может меняться

Отметка (mark, grade) – результат деятельности оценивания уровня знаний, сформированности навыков и умений; дает количественную характеристику результатов учебного процесса

Отрывок (extract) – небольшая часть произведения, выделенная из целого

Официальный язык (formal language) – язык, используемый в официальных документах и речи

Оценивание (marking, grading) – процесс определения уровня знаний, сформированности навыков и умений и количественного выражения результатов оценивания по соответствующей шкале, например, для российских школ: 5 (отлично), 4 (хорошо) и т.д.

Оценивать (assess) – судить, тестировать, определять или формировать мнение о способностях учащегося, его умениях и прогрессе его знаний формально или неформально

Оценка (assessment, evaluation) – результат оценивания уровня сформированности навыков и умений учащихся; указывает на качество учения и его результатов

Оценщик (assessor) – человек, производящий оценку знаний учащегося

Ошибка (slip) – языковая ошибка, оговорка, которую ученики легко могут исправить сами

Ошибка (mistake/ error) – результат ошибочного речевого действия, типичное отклонение от правил и норм иностранного языка, которое допускается обучаемым в ходе овладения этим языком

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Составьте возможные терминологические пары путем добавления подходящего термина:

-деятельность
-мониторинг
- Вспомогательные
- Выборочное
- Время
- тест

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение:

- Вступление*
- Вспомогательный*
- Взаимо-*
- Деятельность*
- Упражнение*

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

Обмен репликами		denotation
Обратный канал		educational aspect of

		training
Обучаемость		turn-taking
Общение		facilitate
Ознакомительное чтение		learning ability
Образовательный аспект обучения		back-channeling
Омофон		Data-Driven Learning
Облегчать		communication
Обозначение		all-methodical principles
Обучение		monolingual dictionary
Обще-методические принципы		general and educational abilities
Объем внимания		General English
Обучающий портфель		common examples
Объекты контроля		objects of control
Овладение		acquisition
Одноязычный словарь		attention span
Обучение с помощью базы данных		reading for gist
Обще-учебные умения		skimming
Общие примеры		training portfolio
Общий курс английского языка		teaching
Ознакомление		acquaintance
Описание		homophone
		narration

Перепаразируйте слова общей лексики на язык методической терминологии, подберите синонимический термин:

Основа рассуждения...

Кратковременная память....

Знакомство....

События, которые должны произойти....

Курс повышения уровня владения английским языком...

П

Пара (pair) – группа учащихся, состоящая из 2 человек

Параграф (paragraph) – подразделение текста внутри главы, раздела, обозначаемое знаком §, а также сам этот знак

Парадигма (paradigm) – система флективных изменений, являющихся образцом формообразования для данной части речи

Парная работа (pair work) – работа в паре

Пассивные лексические навыки (passive lexical skills) – навыки узнавания и понимания лексических единиц в текстах для аудирования и чтения

Пассивный грамматический минимум (passive grammatical minimum) – минимум грамматических явлений, которые учащиеся должны узнавать и понимать в тексте

Пассивный залог (passive voice) – грамматическая категория, которая показывает, что лицо или предмет, выраженное подлежащим, испытывает действие на себе

Пассивный лексический минимум (passive basic word stock) – лексические единицы, которые учащиеся понимают при аудировании и чтении; обслуживает рецептивную деятельность

Пауза в речи (filler) – пауза в потоке слов, заполненная «вербальными жестами», такими, как «э-э-э», «м-м-м», «так сказать» и др.

Педагогическая система (pedagogical system) – совокупность взаимосвязанных средств, методов и принципов, необходимых для создания

организованного, целенаправленного педагогического влияния на формирование личности с заданными качествами

Педагогические средства (pedagogical means) – материальные объекты и предметы духовной культуры, предназначенные для организации и осуществления педагогического процесса и выполняющие функции развития учащегося

Педагогическое взаимодействие (pedagogical interaction) – разнообразные типы социально обусловленных вербальных и невербальных контактов, в которые, в процессе обучения, вступает учитель с группой учащихся или отдельными учащимися, а также учащиеся с учителем и между собой

Первый тип условных предложений (first conditional) – сложноподчиненное предложение с условным придаточным предложением, обозначающим реальные, осуществимые условия

Перевод (translation) – вид речевой деятельности, предусматривающий передачу сообщения, когда источник и получатель информации используют разные языки, и основывающийся на механизме переключения с одного языка на другой

Переводной метод (translation method) – способ обучения, при котором учащиеся изучают грамматику и переводят слова и тексты на свой родной язык или какой-либо другой; коммуникация игнорируется

Перегруппировка (unscrambling) – перестановка, например, слов в предложении

Передача информации (information transfer) – процесс переноса информации (данных) от одного источника к другому

Перекодирование информации (information transfer) – перевод из одной формы ее представления в другую

Перекрёстная ссылка (cross reference) – ссылка от одного фрагмента текста к другому, напечатанному на другой странице, и от того – к первому, поскольку эти фрагменты связаны по смыслу и дополняют или разъясняют друг друга

«Перемешанный текст/ диалог/ предложение» (jumbled text/ dialogue/ sentence) – упражнение, в котором намеренно нарушена последовательность предложений текста или слов в предложении; цель упражнения – восстановление текста или предложения

Перемещение (fronting) – вставка части предложения в необычную, нестандартную позицию, чтобы подчеркнуть ее значение

Перенос (transfer) – использование навыков и умений, сформированных в одной ситуации, в другую

Переходный глагол (transitive verb) – глагол со значением действия, которое направляется на предмет, изменяет или производит этот предмет-объект действия, выраженный винительным падежом без предлога

Перифраз (paraphrase) – упражнение на перефразирование

Перцептивный образ (perceptual image) – образ восприятия, памяти и воображения

Письменная беглость (written fluency) – способность писать четко и уверенно, думая о содержании, а не о написании

Письменная речь (written language) – форма речи, которая имеет целью выражения собственных мыслей в письменной форме с помощью графических знаков

Письменное задание (handout, worksheet) – листок с упражнениями для школьника на урок или для домашнего задания

Письмо (writing) – специфический вид речевой деятельности: кодирование информации с учетом графического канала связи или порождение речи в графическом оформлении

Плакат (flipchart) – большой лист бумаги, закрепленный на подставке, который преподаватели используют для представления информации в классе

Планирование (planning) – последовательное распределение во времени и усвоение учебного материала с учетом основных психологических, дидактических и методических закономерностей формирования и преемственности в развитии соответствующих навыков и умений

Повелительный (imperative) – форма наклонения, выражающая волеизъявления (приказ, просьбу или совет)

Повествовательная форма (declarative form) – предложение или высказывание, используемое для того, чтобы сделать заявление и дать информацию

Повествовательное предложение (declarative sentence) – функциональный тип предложений, коммуникативное предназначение которых состоит в расширении «фонда знаний», общего для говорящего и слушающего

Повествовательный вопрос (declarative question) – это предложение, грамматически построенное утвердительно, но с вопросительной интонацией

Повторение (repetition) – воспроизведение усвоенных знаний и действий для облегчения их запоминания

Погружение в языковую среду (language exposure) – метод обучения иностранному языку, при котором весь учебный процесс осуществляется посредством изучаемого языка

Подготовительные упражнения (preparatory exercises) – упражнения на восприятие и распознавание звуков, звукосочетаний, грамматических форм слова

Подкрепление (reinforcement) – управление процессом формирования речевых навыков и умений в форме контроля правильности выполнения речевых действий

Подразумевать отношение, чувства, настроение (infer attitude, feeling, mood) – вывести заключение о том, что писатель или говорящий чувствует по отношению к чему-либо на основе способа изложения материала или манеры речи, а не через суть сказанного

Подготовительное упражнение (pre-listening/ -reading/ -writing activity) – упражнение перед такими видами речевой деятельности как аудирование, чтение, письмо

Подсказка, шпалгалка (cue card, prompt card) – носитель информации, используемый на экзаменах, тестах, контрольных работах и других проверках знаний с целью подсмотреть или списать то, что испытуемый должен был запомнить/ элемент графического интерфейса; служит дополнительным средством обучения

Подход к обучению (approach) – реализация ведущей, доминирующей идеи обучения на практике в виде определенной стратегии и с помощью того или иного метода обучения

Подход к разработке программы (approach to program development) – практическая реализация концепции и принципов обучения в конкретной учебной программе; отражает основные теоретические (лингвистические и педагогические) положения, лежащие в основе подхода к обучению, и является основой для разработки содержательной стороны учебного процесса, его организационных форм и приемов обучения

Подчёркивать, выделять (highlight) –

- 1) выделять слово на экране или доске цветом или шрифтом
- 2) отводить главное место; выдвигать на первый план, привлекать внимание учеников к чему-либо

Поисковое чтение (search reading) – чтение, ориентированное на чтение газет и литературы по специальности с целью быстрого нахождения в тексте или в массиве текстов конкретной информации

Полевая зависимость (field independence) – зависимость индивида от всего спектра воспринимаемых фактов, неумение выделить нужный объект

Полевая независимость (field independence) – способность индивида выделять нужный объект среди ряда отвлекающих факторов

Полилог (polylogue) – форма обучения, выражающаяся в обмене репликами между тремя или более собеседниками

Политическая и идеологическая коннотация (political and ideological connotation) – новые оттенки значения (слов), появляющиеся в результате постоянного его использования в политических и пропагандистских целях

Пользование языком (performance) – практическая речевая деятельность

Помогать прийти к самостоятельному выводу (elicit) – помогать догадаться; помогать вспомнить

Понимание (comprehension) – универсальная операция мышления, представляющая собой оценку объекта (текста, поведения, явления природы) на основе некоторого образца, стандарта, нормы, принципа и т.п./ понимание письменного текста или устной речи

Понимание слов (comprehension of words) – понимание значения слов

Понятие (concept) – оформление в мысли обобщенного класса объектов по совокупности их специфических признаков

Пороговый уровень (threshold level) – коммуникативно-достаточный уровень владения языком, который необходим для общения на иностранном языке

Портфолио класса/ ученика (class, learner profile) – описание учащихся/ ученика и информация, относящаяся к их/ его учебе, включающая их/ его возраст, способности, сильные и слабые стороны в изучении языков

Последовательность, связность (consistency) – логичность, согласованность, систематичность действий, предлагаемых для выполнения в порядке нарастания языковых и операционных трудностей

После-текстовые упражнения (post-reading activities) – упражнения, предназначенные для проверки понимания прочитанного

Потенциальный словарный запас (potential lexicon) – лексические единицы, о значении которых учащиеся могут догадаться по сходству с родным языком, по словообразовательным элементам, с опорой на контекст

Правило (rule) – определенные знания о грамматической стороне речи соответствующего языка; правила бывают двух видов: правила-инструкции и правила-обобщения

Прагматический (pragmatic) – значение слова, которое ему придала речевая ситуация, в которой оно использовано

Практическая сторона (practicality) – пригодность теста как измерительного инструмента

Практическая цель обучения (practical purpose of training) – цель, которая сводится к формированию умений и навыков устной речи и чтения, ограниченных тематикой и языковым материалом

Практическое использование (use) – использование языкового материала в речевом акте

Предварительное объяснение нового материала (pre-teaching) – презентация материала до начала выполнения упражнения или задания, содержащего этот материал

Предварительные предположения/ догадки (anticipatory guesses) – предположения о содержании еще непрочитанного текста

Предложение (offer) – наиболее часто используемая единица общения при формировании лексических, грамматических и фонетических навыков

Предложение (sentence) – основная единица синтаксиса, предназначенная для выполнения коммуникативной функции: функции сообщения

Предложение, являющееся частью сложного предложения (clause) – часть сложного предложения, например, главное предложение/ придаточное предложение

Предмет методики (technique subject) – процесс обучения подрастающего поколения иностранным языкам и его воспитание средствами этого предмета

Предмет речевой деятельности (subject of speech activity) – мысль как форма отражения предметов и явлений реальной действительности в их связях и отношений объектов и явлений реального мира, существующих вне зависимости от человека

Предметное значение (subject value) – некоторая характеристика образа реального предмета или же характеристика самого предмета, отраженная в его образе

Предположения (assumptions) – предварительное суждение учителя, догадка о том, как будут вести себя ученики в течение урока, не подтвержденная прочными данными

Презентация (presentation) – официальное представление для общественного обозрения; открытие чего-либо созданного, организованного

Презентация грамматического материала (presentation of grammatical material) – объяснение формы, значения и функции грамматического явления

Презентация, практика и продуцирование (Presentation, Practice and Production [PPP]) – один из распространенных методов обучения ИЯ, основанный на презентации учителем нового языкового материала и тренировке данного материала; последним компонентом является производство, которое требует от учащихся самостоятельного мышления

Приветствовать (greet) – обращаться к кому-нибудь с приветствием, здороваться

Привлекать внимание учащихся (get learners' attention) – заставлять учащихся слушать учителя, например, в начале урока или после групповой деятельности

Придаточное определительное (relative clause) – предложение, которое относится к одному из слов в главном предложении

Придаточное предложение (subordinate clause) – предложение, служащее для пояснения какого-либо слова в главном предложении или всего главного предложения; в придаточном предложении имеется подчинительный союз или союзное слово, которым оно прикрепляется к главному предложению

Прием (method) – относительно законченный элемент воспитательной технологии, зафиксированный в общей или личной педагогической культуре; способ педагогической деятельности в определенных условиях

Прием игрового моделирования (drama) – заимствованный из театрального искусства прием обучения иностранному языку, отвечающий возрастным особенностям детей младшего школьного возраста; при

грамотном педагогическом подходе данный прием повышает эффективность обучения

Приемы контроля (control methods) – конкретные действия учителя, направленные на контроль сформированности речевых навыков и умений, на определение уровня обученности

Признавать (acknowledge) –

- 1) по каким-либо внешним признакам, приметам видеть, обнаруживать в ком-либо/ чем-либо знакомого или что-либо знакомое; узнавать
- 2) считать законным, утверждать своим согласием право на существование чего-либо
- 3) оценивать кого-либо/ что-либо по достоинству, считать кого-либо/ что-либо отвечающим каким-либо требованиям
- 4) соглашаться с чем-либо, допускать истинность, реальность чего-либо
- 5) приходиться к какому-либо заключению, мнению

Прикреплять ярлык, этикетку, навешивать бирку, категоризировать, относить к какой-либо категории (label) – давать название объекту или предмету

Принцип (principle) – исходное, основополагающее положение, в котором обобщаются и отражаются существенные стороны познавательной и практической деятельности

Принцип наглядности (principle of presentation) – дидактический принцип, обеспечивающий наиболее легкий и удобный путь для передачи знаний; при обучении иностранному языку к наглядности относят демонстрацию предметов, рисунков, картин, схем, таблиц, фоно- и видеоматериалов

Принцип целостного педагогического процесса (principle of complete pedagogical process) – исходное положение, определяющее содержание, формы, методы, средства и характер взаимодействия в целостном педагогическом процессе

Принципы обучения (principles of learning) – основные положения, определяющие характер процесса обучения, которые формулируются на основе избранного направления и соответствующих этому направлению подходов; четко сформулированные принципы обучения помогают решить вопрос о том, как и какое содержание обучения отбирать, какие материалы и приемы использовать

Причинно-следственное письмо (cause-and-effect writing) – тип мышления, направленный на процесс установления причинно-следственных связей

Проблемные ситуации (problem situations) – ситуации, возникающие при существовании нескольких различных точек зрения

Пробное обучение (trial training) – исследование, построенное на эрудиции и педагогической интуиции учителя, который осуществляет научный поиск

Программа обучения (programme) – утвержденный государством нормативный документ, определяющий обязательный минимум требований к образованию и содержанию обучения; описывает цели и задачи обучения, включает в себя перечень умений и навыков, на достижение которых направлено образование, устанавливает максимальный объем учебной нагрузки обучающихся

Прогрессивный вид (progressive aspect) – видовременная категория для выражения действия в процессе его осуществления в конкретный момент времени

Продукт речевой деятельности (product of speech activity) – форма устного высказывания или письменного текста, в которых объективизируется, материализуется, воплощается речевая деятельность

Продуктивная лексика (productive lexicon) – лексические единицы, предназначенные для употребления в говорении и в письменной речи для выражения своих мыслей

Продуктивная речь (productive speech) – устная и письменная речь, направленная на порождение продукта в форме устного высказывания или письменного текста

Продуктивные виды речевой деятельности (productive skills) – говорение, письмо

Продуктивный уровень (productive level) – уровень, предполагающий полную самостоятельность отбора и построения высказывания, творческий подход в его оформлении

Проект (project) –

1) замысел, идея, образ, воплощённые в форму описания, обоснования, расчётов, чертежей, раскрывающих сущность замысла и возможность его практической реализации

2) самостоятельно планируемая и реализуемая школьником работа, в котором речевое общение органично вплетается в интеллектуально-эмоциональный контекст другой деятельности

Произношение (pronunciation) – в узком смысле ограничивается только произношением звуков речи; в широком смысле охватывает все компоненты фонетического строя языка: его звуковой состав, слоговую структуру языка, словесное ударение и интонацию (фразовую мелодику, ударение, темп, паузацию, ритм и тембр высказывания)

Просмотровое чтение (viewing reading) – чтение, предлагающее получение общего представления о читаемом материале

Противопоставлять (contrast) – сопоставляя кого-либо/ что-либо, указывать на их несходство, противоположность

Прототип (prototype) – слово, форма слова или оборот речи, принадлежащие более ранней стадии развития языка, или слово (выражение) другого языка, послужившее основой возникновения, образования или заимствования данного слова (выражения)

Профессиональный тест (proficiency test) – тест, проверяющий общее владение языком

Прямая речь (direct speech) – высказывание, дословно введённое в авторскую речь (говорящего или пишущего)

Прямое дополнение (direct object) – беспредложное дополнение, занимающее позицию после переходного глагола (в русском языке – в винительном, иногда в родительном падеже)

Прямой метод (direct method) – метод, в основу которого положены принципы исключения родного языка из процесса обучения, интуитивного изучения грамматики, устной основы обучения иностранному языку

Психодрама (psychodrama) – метод, который используется для инсценировки собственного опыта через проигрывание роли на сцене в определенных имитируемых условиях

Психолингвистика (psycholinguistics) – отрасль языкознания, которая изучает процессы речи с точки зрения соответствия содержания высказывания коммуникативному замыслу

Психосемантика (psychosemantics) – область психологии, изучающая структуру и функционирование индивидуальной системы значений, определяющей восприятие осознание окружающей действительности

Пути семантизации лексических единиц (ways of semantization of lexical units) – способы организации лексического материала с целью его преподнесения учащимся и раскрытия значений отдельных лексических единиц

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение.

Пассивный

Педагогический

Перевод

Письменный

Предложение

Упражнение

Подход

Язык

Понимание

Практический

Предмет

Презентация

Прием

Обучение

Прямой

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

Принцип	drama
Признавать	subordinate clause
Прием	relative clause
Приемы контроля	Presentation, Practice and Production
Прием игрового моделирования	principle
Придаточное предложение	get learners' attention
Пороговый уровень	threshold level
Привлекать внимание учащихся	control methods
Презентация, практика и продуцирование	method
Придаточное определительное	acknowledge
Предмет речевой деятельности	subject value
Предметное значение	technique subject
Предварительные предположения	anticipatory guesses
Практическая цель обучения	practical purpose of training
Правило	practicality
Предмет методики	pragmatic
Прагматический	subject of speech activity
Практическая сторона	potential lexicon
После-текстовые	post-reading activities

<i>упражнения</i>		
<i>Потенциальный словарный запас</i>		rule
<i>Последовательность, связность</i>		consistency

1. Определите в данном списке несуществующие методические термины.

Пути семантики лексических единиц, прямой метод, психолингвистика, прямая речь, продуктивный уровень, прогрессирующий вид, программа научения, принципы целого педагогического процесса, принцип наглядности.

2. Подберите для несуществующих терминов реально существующие термины, близкие к ним по форме или значению, воспользовавшись глоссарием.

3. Дайте определение существующим терминам, воспользовавшись глоссарием.

Дайте определение следующим терминам:

Concept _____

Comprehension _____

Elicit _____

Perfomance _____

Polylogue _____

Field independence _____

Search reading _____

Highlight _____

Переформулируйте ложные определения так, чтобы они стали верными:

Письмо (written language) – форма речи, которая имеет целью выражения собственных мыслей в письменной форме с помощью графических знаков

Письменная речь (written fluency) – способность писать четко и уверенно, думая о содержании, а не о написании

Письменное задание (written task) – листок с упражнениями для школьника на урок

Письменная беглость (writing) – специфический вид речевой деятельности: кодирование информации с учетом графического канала связи или порождение речи в графическом оформлении

Р

Работа в группе (group work) – групповая работа

Рабочая тетрадь (activity book or workbook) – тетрадь с дополнительными практическими заданиями; используется для домашней работы

Развернутая реплика (long turn) – полный ответ действующего лица на слова партнера

Развивать навыки (develop skills) – помогать учащимся улучшить их способности (в чтении, говорении, слушании и т.д.)

Развивающий аспект обучения (developing aspect of training) – осознание средств выражения мыслей, произношения, употребления слов; развитие чувства языка, языковой догадки, мотивационной сферы, умения общаться

Развитие (progress) – процесс и результат количественных и качественных изменений человека

Разговорный (colloquial) – типичный для обиходного общения, употребляемый чаще всего в устной речи

Разговорный анализ (conversational analysis) – исследование того, как люди говорят друг с другом и как взаимодействуют

Раздаточный материал (distributing material) – средство обучения, изготавливаемое самим учителем для управления самостоятельной (индивидуальной, парной и групповой) работой учащихся

Раздел учебника (course book unit) – глава учебника, которая изучается в течение определенного времени, рассчитана на несколько уроков и, как правило, строится на определенном языковом материале

Разделение обязанностей во время учебного процесса (learning contract) – соглашение между учителем и учениками об их ролях, обязанностях на уроке

Различать (discriminate, distinguish) – идентифицировать разницу между двумя и более объектами, например, различать звуки

Разминочное упражнение; разминка (warm-up activity/ warmer) – упражнение, предлагаемое учителем в начале урока с целью повышения уровня энергии учащихся

Разноуровневая группа (mixed ability class) – группа учащихся с разным уровнем владения языком

Разработка курса (course development) – планирование курса обучения, которое предполагает решение следующих вопросов: метод, который будет лежать в основе обучения; умения и навыки, подлежащие формированию; используемые материалы и приемы обучения; время, отведенное на каждый раздел курса; средства поэтапного и итогового контроля; способы оценки учащимися итогов каждого этапа и всего курса обучения

Ранжирование (ranking) – распределение информации, согласно определенным критериям

Расположение (layout) – способ организации текста и его представления на странице (расположение текста на странице)

Распределение внимания (attention spread) – распределение внимания учителем равными частями между учениками

Рассуждение (reasoning) – функционально-смысловой тип речи, центральной частью которого является тезис

Расширение (expansion) – расширение, например, текста; распространение, например, предложения

Реактивность (reactivity) – характеристика диалога, обусловленная объективными трудностями овладения данной формой общения на иностранном языке для учащихся

Реальная ситуация (real situation) – ситуация, ограниченная ролями учителя и ученика, касающаяся опозданий, выполнения/ невыполнения домашнего задания, самочувствия, просьб и т.п.

Редактировать (edit) – подвергать изменению, проверять и исправлять часть текста, чтобы сделать его более понятным, ясным

Релаксация (relaxation) – психическое и физическое расслабление, при котором сопротивление внушению падает и появляется неосознанная активность, способствующая обильному запоминанию языкового материала

Реплика (phrase, turn) – высказывание говорящего, обращенное к собеседнику в устно-речевом общении

Репродуктивно-продуктивный уровень (reproductive-productive level) – уровень, предполагающий некоторые элементы творчества

Репродуктивный уровень (reproductive level) – уровень, не предполагающий самостоятельности и творчества

Рефлективность (reflectivity) – характеристика инертного типа нервной системы; учащийся сначала обдумывает и взвешивает свое речевое поведение, а затем принимает решение и вносит коррективы

Риторический вопрос (rhetorical question) – риторическая фигура, представляющая собой вопрос, ответ на который заранее известен, или вопрос, на который даёт ответ сам спросивший; может задаваться для поддержания беседы

Рецептивные виды речевой деятельности (receptive skills) – чтение, аудирование

Рецептивные грамматические навыки (receptive grammatical skills) – автоматизированные действия по узнаванию и пониманию грамматической информации (морфологических и синтаксических форм) в рецептивных видах речевой деятельности

Речевая деятельность (speech activity) – активный, целенаправленный, мотивированный, предметный процесс выдачи и приема сформированной и сформулированной посредством языка мысли, направленный на удовлетворение коммуникативно-познавательной потребности человека в процессе общения

Речевая разминка, фонетическая или речевая зарядка (phonetic limbering-up) – упражнения, проводимые в начале урока с целью помочь учащимся включиться в атмосферу иноязычной речи

Речевое поведение (speech behavior) – специфическая и неотъемлемая часть человеческого поведения в целом как сложной системы поступков, действий, движений

Речевое умение (speech abilities) – способность человека, используя комплекс навыков, осуществлять то или иное речевое действие в условиях решаемых коммуникативных задач

Речевой грамматический навык (speech grammatical skill) – навык грамматического правильного оформления речи «по чувству», т.е. на основе грамматических автоматизмов

Речевой лексический навык (speech lexical skill) – навык интуитивного правильного словоупотребления и словообразования в соответствии с целями и ситуациями общения

Речевой механизм (speech mechanism) – совокупность определенных автоматизмов, обеспечивающих временную внешнюю реализацию пространственных построений, т.е. перевод с уровня языкового правила на уровень речевого действия

Речевой навык (speech skill) – способность осуществлять речевое действие автоматизированно

Речевой образец (speech pattern) – исходная и вместе с тем минимальная законченная единица речи, в которой выступают в органическом единстве все аспекты языка, и имеющая определенную коммуникативную функцию

Речевой слух (speech hearing) – обеспечение восприятия устной речи, которое делит ее на смысловые синтагмы, словосочетания, слова

Речевые упражнения (speech exercises) –

- 1) упражнения в естественной коммуникации в различных видах деятельности
- 2) управляемая речевая деятельность, обеспечивающая практику аудирования на основе комплексного преодоления трудностей

Речь (speech) – способ формирования и формулирования мысли посредством языка

Родной язык (mother tongue) – язык, который человек усваивает с раннего детства без специального обучения, находясь в соответствующей языковой среде

Ролевая игра (role-play) –

- 1) игра обучающего или развлекательного назначения, вид драматического действия, участники которого действуют в рамках выбранных ими ролей, руководствуясь характером своей роли и внутренней логикой среды действия
- 2) способ моделирования психологической ситуации, вырабатывающий те или иные психологические и социальные роли

Ролевая игра (role-play) – учебная игра, в которой учащиеся исполняют различные роли

Роли учащегося на уроке (learner roles) –

- 1) полноправные субъекты своего развития, жизнедеятельности классного сообщества, создания воспитательной системы
- 2) объекты преднамеренно сфокусированного влияния совместной деятельности, культивируемых в классном коллективе отношений и общения

Роли учителя на уроке (teacher roles) – роли, которые учитель принимает на уроке, например, роль координатора, роль модератора, роль консультанта и т.п.

Руководство (guidance) – помощь, оказанная учителем в обучении с помощью данного им задания

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Составьте возможные терминологические пары путем добавления подходящего термина:

-тетрадь
-аспект обучения
-материал
-упражнение
-группа
- анализ
- внимания
- уровень
- вопрос
- механизм

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение:

Репродуктивный

Рецептивный

Роль

Речевой

Упражнение

Разговорный

Развитие

Работа

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

<i>Работа в группе</i>		reasoning
------------------------	--	-----------

<i>Развивающий аспект обучения</i>		course development
<i>Разминочное упражнение; разминка</i>		attention spread
<i>Редактировать</i>		expansion
<i>Рефлексивность</i>		group work
<i>Разработка курса</i>		developing aspect of training
<i>Распределение внимания</i>		warm-up activity
<i>Расширение</i>		edit
<i>Ранжирование</i>		ranking
<i>Рассуждение</i>		reproductive-productive level
<i>Репродуктивно-продуктивный уровень</i>		reflectivity
<i>Речевая разминка, фонетическая</i>		receptive grammatical skills
<i>Риторический вопрос</i>		speech activity
<i>Речевая деятельность</i>		speech behavior
<i>Речевое поведение</i>		rhetorical question
<i>Рецептивные грамматические навыки</i>		phonetic limbering-up

Сравните понятия «роль учащегося на уроке» и «роль учителя на уроке». Запишите особенности каждого из понятий в таблице.

Роль учащегося на уроке	Роль учителя на уроке

С

Самоконтроль (self-control/ self-evaluation) – способность человека сознательно оценивать и регулировать производимые им действия

Самокоррекция/ самоисправление (self-correction) – самостоятельное исправление ошибочных действий на основе внешних и внутренних образцов-эталонов, с которыми сравниваются производимые действия

Самооценивание (self-assessment) – процесс оценивания самих себя (учащимися)

Самооценка (self-assessment) – оценка практической речевой деятельности и прогресса, данная самим учащимся

Самостоятельная работа (solo work) – индивидуальная работа

Сбалансированное эссе (balanced essay) – эссе, которое содержит равное количество аргументов «за» и «против»

«Сверху вниз»/ от общего к частному (top-down) – дедукция

Свобода общения на иностранном языке (fluency) – беглость

Связующие приемы (cohesive devices) – грамматические и лексические средства, соединяющие текст в единое целое

Связь (cohesion) – способ соединения письменного или устного текста посредством лексических или грамматических средств, например, союзов

Семантизация (semantization) – раскрытие значения лексических единиц; учебное действие на этапе введения лексики

Семантическая карта; словарная карта (mind map/ word map/ semantic map) – графическое представление группы слов, объединенных вокруг ключевого слова

Семантическое значение (semantic meaning) – широкое понятие, объединяющее единицы разных лексических (и грамматических) значений в общие тематические группы (семантические поля)

Сетка (grid) – квадрат-сетка, образуемый перекрещиванием параллельных линий

Симуляция (simulation) – интерактивная форма обучения, предполагающая создание фиктивных, имитирующих реальные, ситуаций для обучения

Синтаксические навыки (syntactic skills) – навыки правильного и автоматизированного расположения слов во всех типах предложений в устной форме

Синтетическое чтение (synthetic reading) – вид чтения, который имеет задачу научить учащихся понимать текст, не прибегая к его анализу и переводу

Система обучения (training system) – совокупность основных компонентов учебного процесса, определяющих отбор учебного материала для занятия, формы и способности его подачи

Система упражнений (system of exercises) – совокупность типов и видов упражнений, учитывающая закономерности формирования навыков и умений в различных видах речевой деятельности

Ситуативная игра (situational game) – игра, связанная с решением определенных проблем и коммуникативных задач

Ситуация (situation) – совокупность речевых и неречевых условий, задаваемых учащимся, необходимых и достаточных для того, чтобы учащийся правильно осуществил речевое действие в соответствии с намеченной коммуникативной задачей

Слитная/ связная речь (connected speech) – это единое смысловое и структурное целое, включающее связанные между собой и тематически объединенные, законченные отрезки

Словарь (dictionary) – книга, содержащая перечень слов, расположенных в определенном порядке (обычно по алфавиту), с толкованиями или с переводом на другой язык

Слово (word) – единица языка, содержащая непостоянную сумму значений и способная выполнить коммуникативные функции

Словообразование (derivation) – образование слов в языке по законам и правилам данного языка (при помощи аффиксов, чередования звуков, словосложения и т.д.)

Словосочетание (chunk) – устойчивое выражение, которое характеризуется постоянным лексическим составом, грамматическим строением и известным носителям данного языка значением

Словосочетание (collocation) – простейшая синтаксическая единица, образуемая сочетанием двух или нескольких слов, объединенных грамматически и по смыслу

Сложное предложение (complex sentence) – предложение, состоящее из двух или нескольких частей, по форме однотипных с простыми предложениями, но образующее единое смысловое, конструктивное и интонационное целое

Сложное слово (compound) – слово, имеющее в своём составе два (и более) корня; образуются, как правило, от самостоятельных частей речи, сохраняя в своём составе целиком слово или его часть

Сложно-подчинённое предложение (complex sentence) – тип сложного предложения, части которого соединены синтаксической связью подчинения, что делает одно предложение главным, а другое – придаточным

Сложно-сочинённое предложение (compound sentence) – сложное предложение с сочинительной связью между его частями; составные части сложносочинённого предложения грамматически не зависят друг от друга, то есть равноправны

Служебные слова (function word) – лексически несамостоятельные слова, не имеющие в языке номинативной функции (не называют предметов, свойств или отношений) и выражающие различные семантико-синтаксические отношения между словами, предложениями и частями предложений

Слухо-произносительные навыки (hearing articulatory skills) – способность совершать операции, связанные с артикуляцией отдельных

звуков и их соединением в слоги, слова, ритмические группы, т.е., навыки правильного произнесения и понимания звуков в устной речи

Слушание (hearing) – акт получения информации в устной форме

Смешанные способности (mixed ability, mixed level) – разные уровни владения языком учениками одного класса

Смешанный тип условных предложений (mixed conditional) – предложение, выражающее разные временные рамки в одном предложении; могут быть двух типов: в первом случае подчеркивается результат в настоящем времени при условии в прошедшем времени, во втором случае подчеркивается результат в прошедшем времени при условии в настоящем времени

Смысл (meaning) – реализация одного из значений слова в данной конкретной ситуации

Смысловое прогнозирование (semantic forecasting) – знание контекста, возможных ситуаций, которые предполагают использование определенных структур, клише, речевых формул

Советоваться (consult) – просить совета, указаний как поступить

Совокупная достоверность (concurrent validity) – точное совпадение результатов тестирования с результатами, полученными другими способами, включая оценку, выставляемую учащимся по итогам года

Согласный (consonant) – звук, образуемый при прохождении сильной струи воздуха через преграду в каком-либо месте речевого аппарата (о звуках речи)

Содействовать/ Сотрудничать (contribute) – совместно с кем-либо заниматься какой-либо деятельностью

Содержание обучения (learning content) – совокупность того, что учащиеся должны освоить, чтобы качество и уровень их владения изучаемым языком соответствовали задачам данного учебного заведения

Создание новых слов (coinage of words) – создание новых слов

Сознательно-ориентированный подход (consciously oriented approach) – подход к обучению, основанный на осознании формы языкового явления – лексического и грамматического – и базирующийся на данных контрастивной лингвистики и индуктивном способе овладения языком; разрабатывался применительно к обучению грамматике: овладение грамматическими навыками рассматривалось как постепенное осознание формы

Сознательность (consciousness) – способность сознательного контроля в случае возникновения затруднений при построении высказывания или совершении ошибки

Сокращение (contraction) – сокращённое обозначение, название кого- или чего-либо

Сокращение (текста) (reduction) – сокращение текста, превышающего ранее запланированный объем; применяется при письменной речи, когда, например, по усмотрению автора, из текста могут «выбрасываться» целые предложения и даже абзацы, что приводит к изменению структуры текста и внесению некоторых нюансов в его содержание

Сомнение (hesitation) – нерешимость, шаткое недоумение, раздумье, колебание мыслей, перед тем как сделать или сказать что-либо

Сообщение-отчет (reporting back) – доклад/ сообщение об итогах дискуссии, о выполнении упражнения открытого типа

Сортировка (sorting) – сортировка информации по определенным критериям

Составление семантической карты (mapping) – составление словарной карты

Составное слушание/ чтение (jigsaw listening/ reading) – деятельность в классе, при которой учащимся предлагается текст, разделенный на две или более части; ученики слушают или читают только свою часть и делятся полученной информацией с другими так, чтобы по окончании задания каждый ученик обладал полной информацией

Сотрудничать (collaborate) – работать вместе; взаимовыгодно трудиться с остальными

Сотрудничество (cooperation) –

- 1) участие в каком-либо общем деле
- 2) деятельность, в которой учащиеся работают сообща, чтобы найти ответ на поставленный вопрос

Социальная компетенция (social competence) – умение и желание адекватно взаимодействовать с другими, поддерживать общение и т.п.

Социальные стратегии (social strategies) – кооперация с партнерами, учет особенностей собеседника и т.п.

Социоконструктивный подход (social constructivist approach) – подход, при котором учение рассматривается как процесс конструктивного развития учащихся, когда они являются активными участниками процесса познания: сами строят гипотезы, экспериментируют, делают выводы и приходят к определенному мнению, исходя из личного опыта, интересов и своей системы ценностей

Социокультурная компетенция (sociocultural competence) – владение нормами социально-культурного поведения, принятыми в странах изучаемого языка

Социолингвистика (sociolinguistics) – дисциплина, изучающая комплекс проблем, связанных с социальной природой языка, его общественными функциями, механизма воздействия социальных факторов на язык и той ролью, которую язык играет в жизни общества

Социолингвистическая компетенция (sociolinguistic competence) – способность использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от ситуации общения

Сочинение (composition) – процесс выражения на письме собственных мыслей (впечатлений, суждений, точек зрения); подразумевает прохождение трех условно выделяемых этапов психолингвистической модели речепорождения в письменной форме

Сочинительный союз (coordinating conjunction) – союз, служащий для связи синтаксически равноправных единиц (однородных членов предложения, частей сложносочиненного предложения)

Союз (conjunction) – служебное слово, используемое для связи между собой однородных членов предложения, частей сложного предложения и самостоятельных предложений

Спонтанная речь (spontaneous speech) – речь, неподготовленная во времени

Спрягаемый, финитный (finite verb) – глагол, который имеет форму спряжения, время или лицо

Средства контроля (control devices) – учебные материалы, которые используются для проверки уровня владения языком

Средства обучения (tutorials) – комплекс учебных пособий и технических приспособлений, с помощью которых осуществляется управление деятельностью преподавателя по обучению языку и деятельностью учащихся по овладению языком

Стандарт, образовательная программа (standard, educational program) – документ, отражающий основную концепцию образования применительно к конкретному предмету (иностранному языку); определяет конечные требования к уровню владения иностранным языком в том или ином виде речевой деятельности, а также промежуточные требования к уровню обученности учащихся на различных этапах

Стилистическая коннотация слова (stylistic connotation of the word) – ингерентная коннотация слова, т.е. присущая самому слову независимо от контекста

Стиль учения (learning style) – способ, который предпочитает конкретный ученик при изучении языка

Стимул (stimulus) – фактор, используемый для обозначения действия, способного обусловить запуск речевого навыка

Страноведение (regional geography) – наука, предметом которой является совокупность сведений о стране изучаемого языка

Стратегии учения (learning strategies) – техника, которую ученики осознанно используют для того, чтобы изучать язык или использовать его

Стратегии умолчания (avoidance strategies) – уклонение от использования тех или иных языковых явлений

Стратегическая компетенция (strategic competence) – способность использовать вербальные и невербальные средства при неудаче в коммуникации или непонимании (переспрос, мимика, использование предметов и т.п.)

Стремление экспериментировать (risk-taking) – деятельность, предпринимаемая в процессе изучения иностранного языка

Строить гипотезу (hypothesise) – предложить объяснение чего-то неизвестного

Структура (structure) – единство разнородных языковых элементов в пределах целого

Суггестопедический метод/ метод Лозанова (suggestopedia) – метод, получивший свое название от терминов «суггестология» (наука о внушении) и «суггестопедия» (раздел суггестологии, посвященный теории и практике применения внушения в педагогике); разработан и апробирован в 1960-е

годы в Болгарии под руководством ученого-психиатра и педагога Г. Лозанова

Суммарное оценивание (summative assessment) – оценивание результатов обученности в конце курса

Суть/ Истинный смысл текста для аудирования или чтения (listening/ reading for gist, listening/ reading for global understanding) – понимание общего смысла текста, без акцента на детали

Схема (scheme) –

- 1) предварительные знания, управляющие познавательным процессом
- 2) предположение, предусматривающее ход, осуществление чего-либо

Схемы взаимодействия (interaction patterns) – разные способы взаимодействия учеников и учителя в классе

Сценарий (script) – речевое взаимодействие учащихся, исполняющих разные роли с целью реализации собственных программ поведения в рамках заданной ситуации общения

Сцепление, связывание (linking) –

- 1) способ связывания разных звуков друг с другом в связной речи
- 2) соединение частей предложения, параграфов в связный текст

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение.

Связь

Семантика

Система
 Ситуация
 Слово
 Сложно
 Сознательный
 Чтение
 Социальный
 Компетенция
 Средства
 Стратегия
 Схема

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

<i>Сценарий</i>		scheme
<i>Сцепление, связывание</i>		regional geography
<i>Стратегическая компетенция</i>		script
<i>Суммарное оценивание</i>		structure
<i>Стремление экспериментировать</i>		interaction patterns
<i>Стимул</i>		avoidance strategies
<i>Суггестопедический метод</i>		summative assessment
<i>Стратегии учения</i>		suggestopedia
<i>Схемы взаимодействия</i>		strategic competence
<i>Схема</i>		linking
<i>Строить гипотезу</i>		stylistic connotation of the word
<i>Структура</i>		risk-taking
<i>Стратегии умолчания</i>		stimulus

<i>Страноведение</i>		hypothesise
<i>Стиль учения</i>		learning strategies
<i>Стилистическая коннотация слова</i>		finite verb
<i>Спрягаемый, финитный</i>		learning style
<i>Союз</i>		conjunction

1. Определите в данном списке несуществующие методические термины.

Спонтанная речь, сочинительный союз, аллофон, социальная компетенция, составительное слушание, сознательно-ориентировочный подход, содержание обучения, совокупная достоверность.

2. Подберите для несуществующих терминов реально существующие термины, близкие к ним по форме или значению, воспользовавшись глоссарием.

3. Дайте определение существующим терминам, воспользовавшись глоссарием.

Дайте определение следующим терминам:

Consult - _____

Semantic forecasting _____

Meaning _____

Mixed ability _____

Function word _____

Compound sentence _____

Complex sentence _____

Compound _____

Дайте определения понятиям «средства обучения» и «средство контроля». Приведите примеры средств к каждому.

Средства обучения -

Средства контроля-

Т

Тандем-метод (method tandem) – метод, позволяющий овладение родным языком своего партнера в ситуации реального или виртуального общения, знакомство с его личностью, культурой страны изучаемого языка; принцип обоюдности предполагает, что каждый из участников тандема получает одинаковую пользу от общения

Творческое письмо (creative writing) – написание стихов, рассказов, сценариев и т.п.

Тезис (thesis) – утверждение в споре, требующее определенного доказательства

Текст (text) – единица коммуникации, в пределах которой обеспечивается однозначное толкование составляющих его элементов

Текущий контроль (formative evaluation/ current control) – вид контроля, обеспечивающий одновременную обратную связь и способствующий улучшению учебного процесса; базируется на измерении фактических результатов, полученных после проведения работы, направленной на достижение желаемых целей

Тематический план (thematic plan) – документ, включающий цели, объем языкового материала, последовательность его изучения при прохождении определенной темы и формируемые на этой основе соответствующие речевые навыки и умения

Темп чтения (rate of reading) – определенное количество слов, прочитанных в минуту

Теоретическое значение (theoretical value) – значение, связанное с отвлечением от опыта, факторов и т.д., т.е. от эмпирической базы, и с мысленным проникновением в сущность процессов, с выявлением связей, структур, движущих сил и факторов, тенденций и динамики развития

Тест/ контрольная работа (test) – совокупность заданий, имеющих специфическую организацию (одновременный охват всех обучаемых, равные условия выполнения заданий, фиксированное время для их выполнения, однозначность ответов и др.) и позволяющих определить основные параметры качественного и количественного состояния обученности учащихся на каждом этапе овладения иностранным языком

Тест на заполнение пропусков (gap-fill) – учебный тест, в котором нужно заполнить пропуски подходящими словами

Тест множественного выбора (test of a multiple choice) – вид теста, предоставляющий выбор ответов из ряда предложенных вариантов

Тест на подтверждение (test for confirmation) – вид теста на определение правильной или неправильной информации

Тестирование (testing) – процесс определения основных параметров качественного и количественного состояния обученности учащихся на каждом этапе овладения иностранным языком

Тестовые батареи (test batteries) – тесты с большим количеством заданий

Тестовая ситуация (test situation) – лингвистическая или экстралингвистическая ситуация, создающаяся для тестируемого с помощью тестовых заданий, входящих в тестовую батарею

Тесты общего владения ИЯ (tests of the general possession of FL) – тесты, составленные независимо от программ (учебников) предыдущего обучения и определяющие общий уровень владения ИЯ

Тесты передачи информации (information-transfer tests) – тесты, содержащие задание на представление информации из текста в графической форме

Техника чтения (reading technique) – умение взглядом правильно, быстро и точно ассоциировать, охватывать глазом текстовый материал с его звуковыми образами и воспроизводить вслух с максимальной звуковой и интонационной точностью осмысленные отрезки текста

Технические навыки (technical skills) – навыки самостоятельного приобретения языкового и речевого материала; навыки работы с учебными пособиями

Технические средства обучения (ТСО) (technical means of training) – аппаратура и технические устройства, используемые в учебном процессе для передачи и хранения учебной информации, контроля за ходом ее усвоения, формирование знаний, речевых навыков и умений

Технология обучения (teaching technology) – знание того, как обучать: отбор адекватных приемов обучения, правильное применение ТСО и раздаточного материала, оптимальное сочетание различных форм работы учащихся (индивидуальной, парной, групповой, фронтальной), рациональное использование времени

Тип портфолио (portfolio type) – определенная форма аутентичного оценивания личностных достижений и образовательных результатов, различающаяся по цели, структуре, компонентному составу, предполагаемым результатам

Тип урока, модель построения урока иностранного языка (type of a lesson) – определенный набор и типичная последовательность обучающих действий учителя и учебных действий учащихся на уроке в процессе овладения иноязычными навыками и умениями

Типовой учебный комплекс (standard educational complex) – средства обучения, предназначенные для работы с конкретным контингентом учащихся в условиях определенного профиля обучения

Толерантность (ambiguity tolerance)– способность индивида быть терпимым, воспринимать материал, противоречащий его взглядам, а также овладевать материалом различными способами, включая те, которые не характерны для его стиля познания

Тренировка учащихся (learner training) – деятельность, которая помогает учащимся осознать, как нужно учиться, чтобы затем они могли заниматься самостоятельно

Третий тип условных предложений (third conditional) – описывает невыполненные условия в прошлом

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Составьте возможные терминологические пары путем добавления подходящего термина:

.....контроль

.....план

..... чтения

.....навыки

..... портфолио

..... учащихся

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение:

Тест

Технические

Тип

Технология

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

<i>Тандем-метод</i>		method tandem
<i>Текст</i>		test situation
<i>Тестовые батареи</i>		portfolio type
<i>Тезис</i>		creative writing
<i>Тест на подтверждение</i>		thesis
<i>Творческое письмо</i>		test for confirmation
<i>Тест множественного выбора</i>		test batteries
<i>Тесты передачи информации</i>		text
<i>Технические навыки</i>		test of a multiple choice
<i>Технология обучения</i>		teaching technology
<i>Тестовая ситуация</i>		information-transfer tests
<i>Тип портфолио</i>		technical skills
<i>Тип урока, модель построения урока иностранного языка</i>		type of a lesson
<i>Типовой учебный комплекс</i>		standard educational complex

Дайте определения понятиям «Тесты передачи информации», «Тесты общего владения ИЯ», «Тест на подтверждение», «Тест множественного выбора», «Тест на заполнение пропусков». Приведите примеры средств к каждому.

Понятие	Определение	Примеры
Тесты передачи информации		
Тесты общего владения ИЯ		
Тест на подтверждение		
Тест множественного выбора		
Тест на заполнение пропусков		

У

Уверенность (confidence) – убежденность, твердая вера в кого-либо, что-либо

Уверенный (confident) – исполненный спокойного сознания своей силы, своих возможностей

Указать (indicate) – показать, указать, сделать известным что-либо

Укоренившаяся ошибка (fossilised error) – ошибка, ставшая характерной чертой языка учащегося, привычкой

Умение (skill) – освоенный субъектом способ выполнения действия, обеспечиваемый совокупностью приобретенных знаний и навыков

Упорядочивающий тест (ordering test) – тест, содержащий задание на определение правильной последовательности рандомизированных частей дискурса

Употребление (usage) – например, слов, грамматических структур

Управлять (monitor) –

1) наблюдать за учащимися, следить, чтобы у них не было проблем с заданием

2) контролировать свой язык, свою речь, следить за его грамотностью

Упражнение (drill/ exercise/ activity) –

1) метод обучения, предполагающий многократное, сознательное повторение умственных и практических действий с целью формирования, закрепления и совершенствования необходимых навыков и умений

2) специально организованное многократное выполнение языковых (речевых) операций или действий с целью формирования или совершенствования речевых навыков и умений

Упражнение закрытого типа (closed activity) – упражнение, предполагающее единственно верный ответ или способ выполнения

Упражнение игрового характера (exercise of a game character) – упражнение, приближающее процесс активизации грамматического материала к условиям реального общения

Упражнение-«мозаика» (jigsaw activity) – упражнение, предполагающее, что учащиеся, располагая только частью общего текста, обмениваются информацией и восстанавливают исходный текст

Упражнение на подстановку (substitution drill) – задание, в котором ученику предлагается вставить слово или группу слов в предложение, данное учителем

Упражнение на совмещение (matching) – упражнение на нахождение соответствий

Употребление слов в речи (use of words in speech) – знание всех значений слова и умение его правильно употребить, не вызывая негативной реакции

Упражнение на трансформацию (transformation drill) – упражнение, в котором ученику предлагается заменить или изменить слово, группу слов по образцу, данному учителем, так, чтобы предложение стало грамматически правильным

Упражнение, основанное на обмене информацией (information gap activity) – упражнение, предполагающее обмен информацией между учащимися

Упражнение, основанное на обмене мнениями (opinion gap activity) – упражнение, предполагающее обмен мнениями между учащимися

Упражнение открытого типа (open-ended activity) – упражнение, предполагающее оригинальный ответ или способ выполнения и исключающее единственно верный вариант ответа или способ выполнения

Упражнения для обучения аудированию (activities for teaching to listen) – акты коммуникативного изучения языка, которые развивают навык аудирования

Уровни энергии (energy levels) – показатель высокой/ средней/ низкой мотивации учащихся на уроке (если ученики заинтересованы и настроены на работу, то их уровень энергии высок, если ученикам скучно, то уровень энергии низок)

Урок (lesson) –

- 1) учебная работа, задание, которые даются учащемуся для подготовки к следующему занятию
- 2) учебный час или иной промежуток времени, установленный для проведения учебного занятия
- 3) минимальная организационная единица учебного процесса

Усвоенный материал (intake) – результат познавательной деятельности: овладение знаниями, умениями, навыками

Усилитель (intensifier) – слово, усиливающее значение другого слова

Условно-речевые упражнения (conditional and speech exercises) – упражнения, формирующие и развивающие речевые навыки и имеющие коммуникативную задачу с заданной формой высказывания, т.е. имитирующие реальную коммуникацию в учебных условиях

Условные ситуации (conditional situations) – ситуации, моделирующие реальные ситуации общения, охватывающие различные типы речевого поведения, способствующие обогащению социального опыта

Условные формы (conditional forms) – глагольные формы, которые относятся к возможной либо воображаемой ситуации

Устная беглость (oral fluency) – свободное владение языком, способность говорить со скоростью носителя языка с недолгими колебаниями, повторением или самокоррекцией

Устранение барьеров в общении между одноклассниками (ice-breaker) – вводно-мотивационный этап деятельности, который учитель проводит в начале нового учебного курса, чтобы учащиеся могли познакомиться друг с другом

Учебная программа (syllabus) – рабочий документ, которым пользуется учебное заведение; является неотъемлемой частью учебного плана или образовательной программы; может изменяться или корректироваться в зависимости от нужд и типа конкретного учебного заведения, изменения условий обучения; отражает работу того или иного подразделения в учебном заведении: в колледже, техникуме, университете и т.д.

Учебная цель обучения (educational purpose of training) – формирование коммуникативной и социокультурной компетенции с опорой на родной язык

Учебник (course book/ textbook) – книга для учащихся или студентов по обучению какому-либо предмету, курсу в соответствии с учебной программой; учебное руководство; книга, содержащая систематическое изложение знаний в определённой области и используемая как в системе образования на различных её уровнях, так и для самостоятельного обучения

Учебное чтение (guided reading) – основной вид чтения на начальном этапе обучения, когда чтение осуществляется с целью научиться складывать из букв слова, правильно произносить их и приобрести необходимую беглость чтения

Учебные ресурсы (learning resources) – материалы или инструменты, которые могут помочь при обучении

Учебные стратегии (learning strategies) – стратегии обучения

Учебные умения (educational abilities) – умения, которые обеспечивают возможность эффективно учиться, овладевать содержанием учебного предмета в процессе речевой деятельности

Учебный курс (course) – курс по предмету законченный цикл; весь объем специального обучения

Учебный план/ стандарт (curriculum) – документ, определяющий состав учебных предметов, изучаемых в данном учебном заведении, их распределение по годам обучения, количество времени, отводимое на каждый учебный предмет, и в связи с этим структуру учебного года; отражает общее направление, стратегию подготовки специалистов или учащихся в том или ином учебном заведении; составляется в соответствии с государственным образовательным стандартом для определенного типа учебного заведения: гимназия, лицей, общеобразовательная школа, технический вуз, педагогический вуз и т.д.

Учебный практический аспект обучения (educational practical aspect of training) – овладение иностранным языком как средством общения

Учение; обучение; изучение (learning/ acquisition) –

- 1) одна из сторон процесса обучения: деятельность ученика в овладении знаниями и навыками
- 2) целенаправленный педагогический процесс организации и стимулирования активной учебно-познавательной деятельности учащихся по овладению ЗУН (знания, умения, навыки)
- 3) научное исследование, познание конфликтов, проникновение в их суть

Учитель, преподаватель (teacher) – общественная профессия, возникшая вследствие необходимости воспитания и обучения следующих поколений для более успешного и быстрого их вхождения в общественную жизнь

Учить наизусть (learn by heart) – метод заучивания устного или письменного текста, состоящий в выучивании его на память с последующим точным, дословным воспроизведением без графической опоры

Учреждать (establish) – открывать или доказывать что-либо

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение.

Упражнение

Условный

Устный

Учебный

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

<i>Усвоенный материал</i>		intensifier
<i>Усилитель</i>		conditional situations
<i>Условно-речевые упражнения</i>		conditional and speech exercises
<i>Учреждать</i>		course book
<i>Учение</i>		syllabus
<i>Учебный план</i>		learning
<i>Учебный курс</i>		establish
<i>Учебник</i>		intake
<i>Учебная цель обучения</i>		curriculum
<i>Учебная программа</i>		educational abilities
<i>Устранение барьеров в общении между одноклассниками</i>		course
<i>Устная беглость</i>		educational purpose of training
<i>Учебные умения</i>		ice-breaker
<i>Условные формы</i>		oral fluency
<i>Условные ситуации</i>		conditional forms

1. Определите в данном списке несуществующие методические термины.

Академическое письмо, адаптационная книга, аллофон, аналитическое чтение, беглый просмотр, аудио-лингвистический метод, аутентичный материал, беглое чтение, бихевиористический метод.

2. Подберите для несуществующих терминов реально существующие термины, близкие к ним по форме или значению, воспользовавшись глоссарием.

3. Дайте определение существующим терминам, воспользовавшись глоссарием.

Дайте определение следующим терминам:

Урок - _____

Уровни энергии _____

Употребление слов в речи _____

Управлять _____

Употребление _____

Упорядочивающий тест _____

Умение _____

Укоренившаяся ошибка _____

Дайте определения понятиям «Упражнение», «Упражнение закрытого типа», «Упражнение игрового характера», «Упражнение-«мозаика»», «Упражнение на подстановку», «Упражнение на совмещение», «Упражнение на трансформацию», «Упражнение, основанное на обмене информацией», «Упражнение, основанное на обмене мнениями», «Упражнение открытого типа». Приведите примеры средств к каждому.

Понятие	Определение	Примеры
Упражнение		
Упражнение закрытого типа		
Упражнение игрового		

характера		
Упражнение-«мозаика		
Упражнение на подстановку		
Упражнение на совмещение		
Упражнение на трансформацию		
Упражнение открытого типа		
Упражнение, основанное на обмене мнениями		
Упражнение, основанное на обмене информацией		

Ф

Фактор (factor) – движущая сила, причина какого-либо процесса, явления; существенное обстоятельство в каком-либо процессе, явлении

Фигуральный, образный (figurative) – переносное, метафорическое значение слова

Фокусироваться на (focus on) – обратить внимание на что-либо, отметить что-нибудь, выделить что-либо

Фокусироваться на форме (focus on form) – обращать внимание на слово или его составные части, его орфографию

Фонема (phoneme) – кратчайшая выделяемая единица языка

Фонематический слух (phonemic hearing) – способность человеческого уха к анализу и синтезу речевых звуков на основе различения фонем данного языка

Фонематичность (phonological accuracy) – степень правильности оформления речи с точки зрения фонетики достаточная для понимания речи собеседника

Фонетика (phonology) – аспект обучения; звуковой строй языка

Формальное оценивание (formal assessment) – форма контроля, которая позволяет учителю оценивать работу учащихся посредством теста и предоставлять учащимся официальное заключение, показывающее, насколько успешным был для них тест

Формативное оценивание (formative assessment) – форма контроля, которая позволяет учителю оценивать знания ученика для того, чтобы дать свой отзыв или адаптировать свою методику обучения

Фоссилизация (fossilisation) – процесс, при котором неправильное использование языка становится привычкой, и чтобы исправить его, требуются большие усилия

Фрикативный (fricative) – звук, произносимый с шумом, получающимся от трения выдыхаемого воздуха в щели между сближенными органами речи, щелинный

Фронтальная работа (whole class work) – организационная форма работы в режиме «учитель-класс», когда задействованы все учащиеся

Функциональность (functionality) – способность реализации системы в процессе обучения под влиянием поставленной цели

Функция системы обучения (function of a system of training) – обучение языку как средству общения

Функциональный компонент (functional exponent) – фраза, показывающая цель коммуникации

Функциональный подход (functional approach) – способ преподавания, который предполагает изучение языковых явлений на примере их функционирования в речи; основан на индуктивном методе, при котором от наблюдаемых частных фактов переходят к выделению принципов, общих положений теории; при функциональном подходе учащиеся не просто заучивают правила, данные учителем или списанные из учебника, а благодаря особому предъявлению материала сами их формулируют, что

делает процесс обучения более интересным; реализуется в коммуникативном методе преподавания иностранных языков и предполагает не системную, а функциональную, соответствующую речевым функциям, организацию изучаемого материала; особое внимание обращается на значение языкового явления, а не на его форму

Функция (function) – причина или цель коммуникации

Х

Характеристика ученика (learner characteristics) – типичные черты ученика, которые влияют на его обучение языку

Хоровое упражнение (choral drill) – учитель называет слово, дети повторяют его хором

Хронометрирование (timing) – метод исследования, связанный с измерением продолжительности отдельных частей учебного процесса

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Составьте возможные терминологические пары путем добавления подходящего термина:

..... слух

.....оценивание

.....работа

.....компонент

.....подход

.....упражнение

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение:

Фонема

Оценивание

Функция

Фокус

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

<i>Хронометрирование</i>		phoneme
<i>Фонематический слух</i>		fricative
<i>Характеристика ученика</i>		phonology
<i>Функция</i>		fossilisation
<i>Функциональность</i>		phonological accuracy
<i>Функциональный подход</i>		function
<i>Функция системы обучения</i>		timing
<i>Функциональный компонент</i>		functional approach
<i>Фонематичность</i>		learner characteristics
<i>Фоссилизация</i>		function of a system of training
<i>Фонетика</i>		functional exponent
<i>Фонема</i>		phonemic hearing
<i>Фрикативный</i>		functionality
<i>Фокусироваться на форме</i>		figurative
<i>Фигуральный</i>		focus on form

Дайте определения понятиям «Формальное оценивание», «Формативное оценивание». Обозначьте различия.

Дайте определения понятию «Хоровое упражнение». Приведите примеры.

Ц

Целевая мотивация (target motivation) – мотивация, основанная на ясном осознании, как конечной цели изучения иностранного языка, так и цели выполнения каждого задания

Целенаправленность (focus) – качество речевого умения, направленное на управление речевой деятельностью по достижению поставленной цели

Целенаправленность наблюдения (focus of supervision) – направленность наблюдений на выбранные объекты; их описание в свете определенной педагогической или психологической концепции, в её понятийно-терминологической системе

Цель (goal/ target/ aim) – поставленная задача; то, к чему стремятся, чего хотят достигнуть; планируемые результаты изучения иностранного языка

Цели обучения и учения (teaching/ learning aims) – заранее планируемые результаты обучающей деятельности учителя и учебной деятельности учащихся

Центр/ Суть (core) – самая важная, основная часть чего-либо

Центрированное обучение (aligned training) – обучение, суть которого заключается в максимальной передаче инициативы в процессе занятий самому учащемуся

Ч

Частно-методические принципы обучения ИЯ (private and methodical principles of training of FL) – принципы, которые развивают и конкретизируют более частные вопросы методики обучения, в большой или меньшей мере соприкасающиеся с общими принципами

Частные умения (micro-skills/ sub-skills) – конкретные (определенные) способы действия; относятся только к определенному случаю и применяются только в данной ситуации

Частотность (rate) – один из критериев отбора лексических единиц, входящих в школьный лексический минимум

Черта (feature) –

- 1) признак, особенность, свойство
- 2) отличительная подробность, деталь; короткая деятельность между главными этапами урока, используемая как для тайм-менеджмента, так и для изменения темпа урока и т.д.
- 3) слово или звук, используемый между словами или предложениями в устной речи, когда говорящий размышляет о чем-то

Читать, слушать текст в деталях, детализировать (read for detail, listen for detail) –

- 1) слушать или читать текст для того, чтобы понять его в подробностях
- 2) уточнить, разработать детально, в подробностях

Чтение (reading) – рецептивный вид речевой деятельности, направленный на восприятие и понимание письменного текста; в процессе чтения происходит осмысление и оценка информации, содержащейся в тексте

Чтение, ориентированное на содержание текста (text-oriented reading)

– использование текста как источника информации

Чтение, ориентированное на читателя (reader-oriented reading) –

процесс, направленный на извлечение читательского отклика, на воздействие на читателя

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение.

Частный

Цель

Обучение

Чтение

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

<i>Чтение, ориентированное на читателя</i>		reader-oriented reading
<i>Центр</i>		rate
<i>Чтение</i>		sub-skills
<i>Черта</i>		core
<i>Частотность</i>		text-oriented reading
<i>Центрированное обучение</i>		aligned training
<i>Чтение, ориентированное на содержание текста</i>		feature
<i>Цели обучения и учения</i>		teaching/ learning aims
<i>Частные умения</i>		reading
<i>Целенаправленность</i>		focus of supervision
<i>Целенаправленность</i>		target motivation

<i>наблюдения</i>		
<i>Целевая мотивация</i>		focus

Э

Экзофорическая ссылка (exophoric reference) – ссылка на существительное, которое находится за пределами текста, но подразумевается как часть той ситуации, в которой происходит действие и входит в контекст дискурса

Эклектический подход (eclectic approach) – подход к обучению, не следующий какой-то одной системе, но выбирающий и использующий из всех систем то, что считается лучшим

Эксперимент (experiment) – метод исследования, с помощью которого можно получить (если он проводится методически грамотно) наиболее объективные данные

Эксплицитное объяснение грамматического материала (explicit explanation of the grammatical material) – презентация грамматического материала с объяснением правил

Эксплуатировать материалы (exploit material) – использовать материалы для различных целей

Экспрессивное письмо (expressive writing) – изложение на бумаге эмоций, мыслей, чувств пишущего (как в дневнике)

Экстенсивное чтение (extensive reading) – вид учебного чтения, которое предполагает развитие умений читать большие по объему тексты с большой скоростью, с общим охватом содержания и в основном самостоятельно

Экстенсивное аудирование (extensive listening) – восприятие информации в устной форме с осознанием ее смысла

Экстенсивное чтение (extensive reading) – самостоятельное чтение текстов больших объемов; в центре внимания – содержание

Элемент/ пункт (item) –

- 1) часть языка, например, грамматический элемент
- 2) вопрос в тесте, на который должен ответить ученик

Элизия (elision) – (лингв.) опущение конечного гласного в слове, если следующее слово начинается с гласного (например, во французском: l'esprit (ум) вместо le esprit)

Эллипсис (ellipsis) – опущение какой-либо части текста или грамматической конструкции

Эмоционально-психологические принципы (affective principles) – принцип «языкового Я», который означает, что при овладении иностранным языком у человека формируется «второе Я», влияющее на его чувства, эмоции, поведение и т.д. (language ego), принцип взаимосвязанного овладения языком и культурой страны изучаемого языка (language-culture connection), а также качества личности такие как уверенность в своих силах (self-confidence, self-esteem), способность экспериментировать и рисковать при использовании нового материала в процессе речепорождения на иностранном языке (risk-taking)

Эмоциональные/ аффективные (affective strategies) – эмоциональный самоконтроль, умение владеть собой

Эмфаза, акцент, ударение (emphasis) – фразовое выделение, придающее особое значение чему-либо, уделяющее большое внимание чему-либо, делающее акцент на чём-либо

Эссе (essay) – литературный жанр прозаического сочинения небольшого объёма и свободной композиции

Этап урока (phase of the lesson) – относительно самостоятельная часть урока, имеющая промежуточную по отношению к общей цели занятия цель (практическая реализация на уроке того или иного метода обучения)

Эффективный (effective) – имеющий ожидаемый и желаемый результат, действенный

Эхо-коррекция (echo correction) – исправление ошибки, сделанной учеником, с помощью интонации, например, ученик: *He don't like it.* – учитель: *Don't?* – ученик: *He doesn't like it.*

Я

Язык (language) – система фонетических, лексических и грамматических явлений, выступающих средством общения людей

Языковая (лингвистическая) компетенция (linguistic competence) – владение лексикой и грамматическими правилами, образующими осмысленное высказывание

Языковая осведомленность/ понимание (language awareness) – понимание учеником правил функционирования языка

Языковой навык (language skill) – правилосообразная операция, в основе которой лежат обобщенные связи, операции, которые совершаются без участия сознания, автоматически

Языковые рамки (language frames) – формы поддержки для письма или говорения на уровне слова, предложения или текста, помогающие ученикам сформулировать идею и развить ее, например, *The diagram shows ... First of all ... Then ... Next ... After that ... Finally ...*

Языковые упражнения (language exercises) – упражнения, при выполнении которых внимание учащихся сосредоточено на овладении способом выполнения того или иного грамматического действия, на формальной стороне этого действия

ЗАДАНИЯ НА САМОПРОВЕРКУ

Составьте возможные терминологические пары путем добавления подходящего термина:

.....ПОДХОД

.....ССЫЛКА

Эксплицитное

..... МАТЕРИАЛЫ

.....ПИСЬМО

..... ЧТЕНИЕ

..... АУДИРОВАНИЕ

Языковая\ой.....

.....рамки

.....упражнения

Образуйте как можно больше терминологических сочетаний (допускается изменение формы слова). Объясните их значение:

Язык

Принципы

Чтение

Ссылка

Подход

Соотнесите русский термин с английским эквивалентом:

Языковая осведомленность/ понимание		extensive reading
Эхо-коррекция		item
Этап урока		affective principles
Эмоциональные/ аффективные		linguistic competence
Эмоционально- психологические принципы		emphasis
Элемент		phase of the lesson
Эмфаза		echo correction
Экстенсивное чтение		language awareness
Языковые рамки		language frames
Языковая (лингвистическая) компетенция		affective strategies

Соотнесите термины с их дефинициями (одна дефиниция – лишняя):

<i>Языковые упражнения</i>		исправление ошибки,
----------------------------	--	---------------------

		сделанной учеником, с помощью интонации, например, ученик: <i>He don't like it.</i> – учитель: <i>Don't?</i> – ученик: <i>He doesn't like it.</i>
<i>Языковые рамки</i>		система фонетических, лексических и грамматических явлений, выступающих средством общения людей
<i>Языковой навык</i>		владение лексикой и грамматическими правилами, образующими осмысленное высказывание
<i>Языковая осведомленность</i>		формы поддержки для письма или говорения на уровне слова, предложения или текста, помогающие ученикам сформулировать идею и развить ее, например, <i>The diagram shows ... First of all ... Then ... Next ... After that ... Finally ...</i>

<p><i>Языковая (лингвистическая) компетенция</i></p>		<p>упражнения, при выполнении которых внимание учащихся сосредоточено на овладении способом выполнения того или иного грамматического действия, на формальной стороне этого действия</p>
<p><i>Эхо-коррекция</i></p>		<p>фразовое выделение, придающее особое значение чему-либо, уделяющее большое внимание чему-либо, делающее акцент на чём-либо</p>
<p><i>Эмоциональные/аффективные</i></p>		<p>эмоциональный самоконтроль, умение владеть собой</p>
<p><i>Эмфаза</i></p>		

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009. 448 с.
2. Ариян, М.А. Технологии социально-развивающего обучения иностранным языкам на старшем этапе обучения средней школы / М.А. Ариян // Иностранные языки в школе. – 2008. – №7. – С. 3-8.
3. Бекмансурова В.А. Обучение иностранному языку на основе мобильной педагогики // Научный поиск. 2013. № 4.1. С. 11-12.
4. Белогрудова, В.П. Технология формирования иноязычной коммуникативной компетенции / В.П. Белогрудова, М.А. Мосина // Пермский педагогический журнал. – 2011.— № 2. – С. 71-76.
5. Бим И.Л. Профильное обучение иностранным языкам на старшей ступени общеобразовательной школы: проблемы и перспективы. М.: Просвещение, 2007. 168с.
6. Бим, И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника: опыт системно-структурного описания / И.Л. Бим. – Москва: Русский язык, 1977. – 288 с.
7. Борщева О.В. Методика развития социокультурных умений студентов направления подготовки «Педагогическое образование» на основе современных Интернет-технологий: Дис. ... кандидата педагогических наук. Москва: МГГУ имени М.А. Шолохова, 2013.
8. Гальскова Н.Д, Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика. М.: Академия, 2008. 336 с.
9. Гез, Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. - М.: Академия, 2008. – 335 с.

10. Гураль С.К, Шатурная Е.А. Болонский процесс: роль дискурсивной компетенции в обучении иностранным языкам // Успехи современного естествознания. 2008. № 7. С. 109-111.
11. Зимняя, И.А. Лингвопсихология речевой деятельности / И.А. Зимняя. – Москва: Московский психолого-социальный институт; Воронеж: НПО «МОДЭК», 2001. – 432 с.
12. Мильруд, Р.П., Максимова, И.Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам / Р.П. Мильруд, И.Р. Максимова // Иностранные языки в школе. – 2000. -№ 4. – С. 9 - 15.
13. Миньяр-Белоручев Р. К. Методический словарь. Толковый словарь терминов методики обучения языкам. М.: Стелла, 1996. 144 с
14. Миролюбов, А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению "Лингвистика и межкультур. коммуникация" / А.А. Миролюбов. – М: СТУПЕНИ, ИН-ФРА-М, 2002. – 446 с.
15. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справ. пособие / Е. А. Маслыко, П. К. Бабинская, А. Ф. Будько и др. Мн.: Высш. шк., 1992. 445 с.
16. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова. – 3-е изд. – М.: АСТ: Астрель: Полиграфиздат, 2010. – 238 с.
17. Терминологический словарь-справочник по психолого-педагогическим дисциплинам: словарь-справочник / Авт.-сост.: Т. М. Барина, И. О. Гарипова, В. В. Каранова, Н. П. Леонова, Е. А. Шкатова рец. В. Т. Кудрявцева, Е. М. Гоголева. – Магадан: Изд. «Охотник», 2011. – 112 с.

18. Шамов А. Н. Учебная деятельность на уроках иностранного языка и её специфика // Иностранные языки в школе. М., 2012. № 9. С. 9 -16.
19. Щерба, Л.В. Преподавание иностранных языков в средней школе : общ. вопросы методики / под ред. И.В. Рахманова / Л.В. Щерба. - Изд. 2-е. - М.: Высш. шк., 1974. – 111, [1] с.
20. Щукин, А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке : учеб. пособие для преподавателей и студентов языковых вузов / А.Н. Щукин. – М.: Изд-во Икар, 2011. – 454 с.
21. Щукин, А.Н. Методы и технологии обучения иностранным языкам : учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов / А.Н. Щукин. – М.: Изд-во ИКАР, 2014. – 240 с.
22. Щукин, А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика : учебное пособие для преподавателей и студентов / А.Н. Щукин. – 2-е изд., испр. и доп. –М.: Филоматис, 2006. – 480 с.
23. Щукин, А.Н. Теория обучения иностранным языкам (лингводидактические основы): учеб. пособие для преподавателей и студентов языковых вузов / А.Н. Щукин. – М.: ВК, 2012. – 336 с.
24. Brown H.D. Language assessment: Principles and classroom practice. N.Y. Longman, 2004. 324 p.
25. Richards, J. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied / J. Richards, R. Schmidt, H. Platt, M. Schmidt. — Pearson Education Limited, 2002. — 595 p.
26. Johnson K. An introduction to foreign language learning and teaching / K. Johnson - Second Ed. - New York: Pearson Education, 2008. - 392 p.
27. Brown, H.D. Principles of Language Learning and Teaching. 5th ed / H.D. Brown. - Pearson Education, 2006. - 410 p.

28. Broughton G. et al. Teaching English as a foreign language / G. Broughton, C. Brumfit, R. Flavell, P.Hill, A. Pincas. - Routledge, 2002. - 257 p.

ТЕСТЫ

Тест 1 (25 минут)

1. Дайте определение понятию «вид речевой деятельности».

2. Перечислите рецептивные виды речевой деятельности:

- _____
- _____

3. Перечислите продуктивные виды речевой деятельности.

- _____
- _____

4. Дайте определение следующим понятиям:

- Аудирование

- Чтение

- Письмо

- Говорение

Тест 2 (80 минут)

1. Какие фонетические соответствия устанавливаются на начальном этапе, и в какой последовательности рекомендуется изучение алфавита?

2. Какое соотношение языковых и речевых упражнений Вы считаете наиболее целесообразным в учебниках иностранного языка? Может ли одно и то же упражнение отрабатывать языковые навыки и речевые умения? Обоснуйте свой ответ.

3. Вспомните свой опыт изучения ИЯ в школе и вузе и опишите те модели взаимодействия учителя и ученика, которые Вам наиболее запомнились.

4. Какие из приемов работы, использованных на семинаре, Вы смогли бы использовать при обучении ИЯ?

5. Что, на Ваш взгляд, может представлять наибольшую трудность в плане фонетики для русских учащихся, начинающих изучать английский язык. Перечислите эти трудности.

6. Докажите, что фонетические навыки, наряду с лексическими и грамматическими навыками, составляют основу устной речи (аудирования и говорения) и значительно определяют эффективность чтения и грамотность письма.

7. Зачем нужна фонетическая зарядка на уроке иностранного языка и чем определяется ее место на уроке? Является ли она обязательным элементом любого урока иностранного языка?

8. Что и как меняется в обучении слухо-произносительным навыкам в зависимости от этапа обучения в школе? Проиллюстрируйте свой ответ примерами из собственных разработок или существующих УМК.

9. Вспомните, как Ваш учитель проверял выполнение домашнего задания на усвоение новой лексики на уроке? Что Вы при этом чувствовали и могли бы поменять?

10. Как проверить знание лексики? Какие трудности Вы здесь предвидите?

Тест 3 (80 минут)

1. Закончите цитату: «Роль лексики для овладения иностранным языком никак не менее значительна, чем грамматики. Ведь именно лексика ..., поэтому она ...».

2. Что необходимо сделать на этапе первичной отработки лексики для того, чтобы предупредить возможные ошибки в ее употреблении.

3. Приведите собственные примеры слов (пар слов), представляющих потенциальные трудности в плане:

- Звуковой формы: _____
- Графической формы: _____
- Особенности образования грамматических форм: _____
- Оттенков значения: _____

- Употребления в речи: _____

4. Достаточно ли разнообразия заданий, чтобы избежать постоянного повторения одинаковых видов учебных задач?

5. Сформулируйте цели урока на начальном этапе обучения, исходя из коммуникативного подхода к обучению ИЯ, на основе предложенного материала:

- Лексика по теме «Животные»: названия животных, прилагательные (funny, angry, dangerous, green, brown etc.), модальный глагол can и глаголы движения (run, jump, swim, etc.).
- Грамматика: образование степеней сравнения прилагательных.
- Текст «My family».

5. Проанализируйте следующие ЛЕ с точки зрения возможных трудностей для учащихся и появления типичных ошибок в их использовании: climb, commitment, you are welcome, listen, alien, weird.

6. Объясните особенности данной фоновой лексики в английском языке русскоязычным школьникам: dinner, trick-or-treat, How do you do?, to entertain, to go shopping, M&S.

8. Докажите, что определение потенциальных сложностей слова и тех ошибок, которые учащиеся могут сделать при его употреблении, способствует правильному отбору упражнений.

9. Приведите примеры лексических упражнений, которые направлены на формирование различных составляющих коммуникативной компетенции, включая как собственно лингвистическую, так и речевую и социокультурную.

10. Подумайте над тем, какие вопросы можно задать для того, чтобы проверить правильность понимания следующих слов: clothes, to visit, flower, lazy, и как без перевода создать мотивацию их употребления учащимися в собственных высказываниях.

Тест 4 (80 минут)

1. Какой путь изучения грамматики Вы считаете более целесообразным для использования на продвинутом этапе обучения иностранному языку и почему?

2. Закончите цитату: «Специфика употребления грамматических средств в речи заключается в том, что... . Во всех случаях необходимо ...».

3. Как Вы считаете, что должен знать и уметь учитель ИЯ, чтобы сформировать навыки и умения в аудировании у своих учеников?

4. Чем отличается обучение аудированию на начальном, среднем и старшем этапах обучения в школе? Приведите примеры заданий, направленных на формирование различных навыков аудирования. Обоснуйте адекватность/неадекватность их выбора применительно к конкретному этапу обучения.

5. Вас учили различным технологиям чтения на родном и на иностранном языке, или они сформировались сами собой? Считаете ли Вы, что на родном и на иностранном языке этому надо учить целенаправленно? Почему?

6. Закончите цитату: «Процессы чтения и аудирования имеют много общего, поскольку ..., тем не менее, при чтении учащиеся имеют возможность ..., что значительно облегчает ...».

7. Закончите цитату: « Стандартные ситуации отличаются ..., в то время как в свободных ситуациях ...».

8. Что является необходимым условием порождения речи? Как можно моделировать речевые ситуации на уроке и что для этого должен делать учитель? Приведите примеры.

9. Назовите типы письменных текстов, которые, на Ваш взгляд, должен уметь писать любой:

- образованный человек независимо от профессии;
- учитель;
- школьник;
- студент.

Обоснуйте свой ответ.

10. Можно ли назвать выполнение любых письменных заданий письменной речью? Обоснуйте свой ответ.

Тест 5 (40 минут)

1. Какие виды учебников существуют?

А) аудиовизуальные, сознательно-практические, коммуникативные, наглядные, расширенные;

Б) аудиолингвальные, грамматико-переводные, сознательно-практические, аудиовизуальные, коммуникативные;

С) коммуникативные, тренировочные, сознательно-практические, грамматико-переводные, комплексные;

Д) сознательно-практические, грамматико-переводные, аудиовизуальные, контрольные, коммуникативные.

2. Главной задачей армейского метода является:

А) обучение общению и пониманию устной иноязычной речи;

Б) обучение устной и письменной речи;

С) обучение пониманию речи со слуха;

Д) обучение чтению.

3. При описании речевых ситуаций обычно рассматривают:

А) языковые средства общения, правила и нормы, коммуникативную ситуацию, тип и жанр событий;

Б) тему, обстановку, социальные роли участников, правила и нормы, языковые средства общения, тип и жанр события;

С) условно-речевые ситуации, приемы, тему, правила и нормы, социальные роли участников.

5. К дидактическим принципам относятся:

А) доступность и посильность, профессиональная компетентность преподавателя, наглядность, актуальность, системность;

Б) поэтапность в формировании речевых навыков и умений, коммуникативность, активность, прочность;

С) межпредметная координация, сознательность, профессиональная компетенция преподавателя, межкультурная взаимодействие, активность, наглядность, прочность, доступность и посильность;

Д) функциональность, наглядность, прочность, доступность и посильность, межпредметная координация, межкультурное взаимодействие, коммуникативность.

6. В число языковых упражнений входят:

А) подстановочные упражнения с ключом, трансформационные, расширение предложения по аналогии, на заполнение пропусков, на конструирование фразы, имитативные;

Б) имитативные, подстановочные, контрольные, рецептивные, продуктивные, расширение фразы, упражнения со стандартными фразами;

С) трансформация на расширение (сокращение) предложения по аналогии, вопросно-ответные упражнения, репликовые, имитативные.

7. Что включает учебник в содержательном плане?

А) фонетический, лексический, грамматический материал, комментарий к текстам, упражнения;

Б) фонетический, лексический, грамматический, социолингвистический, социокультурный материал, тексты;

С) текст, лексический, грамматический, фонетический, социокультурный материал, комментарии к текстам, упражнения.

8. Что предполагают аудио-активные кабинеты?

А) прослушивание фонограммы, практику в говорении всем учащимся одновременно;

Б) запись своего голоса на индивидуальные магнитофоны, прослушивание записи и сравнение с образцовой;

С) прослушивание фонограммы с магнитофона, преподавателя либо любого другого источника звука.

9. Речевые навыки проходят в своем развитии 4 этапа:

А) ознакомительный, аналитический, стандартизирующий, варьирующий;

Б) ознакомительный, аналитический, закрепительный, контрольный;

С) ознакомительный, варьирующий, устойчивый, сознательный;

Д) аналитический, синтетический, стандартизирующий, закрепительный.

10. С точки зрения подачи материала наглядность может быть:

А) статичной и динамичной;

Б) внешней и внутренней;

С) все вышеперечисленное.

Тест 6 (40 минут)

1. В чем состоит принцип поэтапности в формировании речевых навыков и умений?

2. Английский методист П. Хэгболдт утверждал: «Нет наилучшего метода, есть лишь хорошие и плохие преподаватели». Прокомментируйте это утверждение.

3. Согласны ли вы с выделением наряду с языковыми и речевыми упражнениями условно-речевых упражнений? Приведите образцы.

4. Заполните пропуски:

Объект обучения	Объект усвоения	Результат обучения
Язык	Навыки	Языковая компетенция
Речевая деятельность	Умения	Социокультурная компетенция

5. Лексические упражнения служат для ...

- А) запоминания слов
- Б) формирования лексических навыков
- В) формирования орфографических навыков

6. Понятия «пассивный/ активный словарь» соотносятся с ...

- А) письменной\ устной формами речи
- Б) рецептивными\ продуктивными видами речевой деятельности
- В) устными\ письменными упражнениями

7. Введение-закрепление-формирование лексических навыков – это ...

- А) основные этапы работы над лексикой
- Б) основные цели обучения лексике
- В) основные пункты плана урока

Тест 7 (30 минут)

1. В приведенном списке выделите набор коммуникативных умений (пять), составляющих основу коммуникативной компетенции учащихся общеобразовательной школы.

1. Умение читать и понимать несложные аутентичные тексты разных жанров и видов с различной степенью проникновения в их содержимое.

2. Умение сопоставлять родной и изучаемый языки.

3. Умение учиться (работать со словарем, учебником, справочной литературой, книгой).

4. Умение участвовать в «диалоге культур» с представителями других культур.

5. Умение выйти из затруднительного положения в устном общении при дефиците языковых средств.

6. Умение понимать на слух основное содержание несложных аутентичных текстов.

7. Умение связно высказываться о себе, своем окружении, передавать содержание прочитанного, выражать свое мнение, оценку.

8. Умение сравнивать культурные явления родной страны и страны изучаемого языка.

9. Умение осуществлять диалогическое общение в стандартных ситуациях

10. Умение письменно передать элементарную информацию, в частности, написать письмо зарубежному другу, заполнить анкету и др

11. Умение читать вслух несложные адаптированные тексты на известную учащимся тематику.

12. Умение письменно зафиксировать то, что учащийся может выразить на иностранном языке в устной форме.

2. В приведенном списке определите компоненты содержания обучения иностранным языкам (восемь).

1. текст, как продукт речевого общения
2. учебные умения
3. фоновые знания
4. языковые и речевые способности
5. двуязычный словарь
6. языковой материал, правила
7. умения переводить с иностранного языка и наоборот
8. коммуникативные умения говорения, аудирования, чтения и письма
9. лексико-грамматические упражнения
10. социально-бытовая, профессиональная, социально-культурная сфера общения
11. тематика
12. художественная литература
13. устная и письменная иноязычная речь
14. фонетические знания и навыки

3. Какие ТРИ приема из представленных ниже содействуют реализации принципа сознательности на этапе ознакомления с грамматическим материалом?

1. использование правил
2. сопоставление родного и иностранного языков с целью выявления различий

3. демонстрация грамматического явления
4. выполнение упражнений по аналогии с заданным образцом
5. перевод на родной язык
6. выполнение упражнений на подстановку с опорой на грамматическую таблицу, схему

4. Опишите монологическую речь, выбрав из числа предложенных пять свойственных ей характеристик. Монологическая речь характеризуется:

1. наличием двух и более собеседников
2. участие одного вида речевой деятельности- говорения
3. двусторонность: участием двух видов речевой деятельности говорения и слушания
4. продолжительностью, непрерывностью, логичность, связанность, и законченностью высказывания одного лица
5. неподготовленностью, спонтанностью
6. богатством и правильностью языкового выражения
7. быстрым темпом, многотемностью, эллиптичностью, эмоциональностью, экспрессивностью
8. использованием в качестве единицы организации диалогического единства
9. использование в качестве единицы организации типовой фразы
10. возможной как неподготовленностью, так и подготовленностью

Тест 8 (20 минут)

Ответьте на вопросы о психолингвистических особенностях диалогической речи, выбрав один из предложенных вариантов ответа. Свой выбор отметьте в таблице ответов.

1. Из каких видов речевой деятельности состоит диалогическая речь:

- А) чтение, письмо
- Б) слушание, письмо
- В) слушание, говорение

2. Какие психические процессы участвуют в порождении диалогической речи?

- А) восприятие и реализация во внутренней речи
- Б) восприятие, осмысление, смысловое программирование, языковая реализация, упреждение, внутренняя и внешняя речь
- В) смысловое программирование, языковая реализация на внутренней речи, моторная реализация во внешней речи

3. Что является единицей диалогической речи?

- А) диалогическое единство
- Б) типовая фраза
- В) реплика

4. Каковы лингвистические характеристики диалогической речи?

А) подготовленность, развернутость, связность, богатство языковых средств, языковая правильность

Б) структурная и смысловая законченность, однотипность

В) спонтанность, эллиптичность, краткость, эмоциональность, многотемность

№	Ответы
1.	
2.	
3.	
4.	

Тест 9 (20 минут)

Соотнесите конкретные виды учебной работы (колонка справа) с основными этапами работы над аудиотекстом (колонка слева). Свое решение отметьте в таблице ответов.

1. До прослушивания текста	А. Беседа по содержанию текста
2. Во время прослушивания текста	Б. Создание преподавателем ситуации общения и формулировка коммуникативных задач слушающего
3. После прослушивания текста	В. Подбор картинок соответствующих содержанию текста
	Г. Упражнения для снятия языковых трудностей текста
	Д. Упорядочение пунктов плана текста
	Е. Выбор из трех предложенных вариантов названия текста того, которое соответствует содержанию текста
	Ж. Ответы на вопросы по содержанию текста
	З. Догадка о содержании текста по заголовку
	И. Определение темы текста и действующих лиц

№	А	Б	В	Г	Д	Е	Ж	З	И
1.									
2.									
3.									

Тест 10 (20 минут)

1. Укажите, какому виду чтения соответствует указанный результат понимания:

1. Основное содержание текста, тема, основная идея, основные факты, наиболее важные детали	А. Просмотровое чтение
2. Все факты текста, включая основные и второстепенные, детали, пояснения, имплицитная информация	Б. Ознакомительное чтение
3. Тема, ключевые факты, общая структура текста	В. Изучающее чтение

2. Из числа предложенных упражнений выберите ТРИ, которые могут быть использованы при обучении письму:

1. изложение
2. аннотация
3. диалог
4. план статьи\ доклада
5. интервью
6. дискуссия

3. Соотнесите типы уроков (колонка слева) с содержанием деятельности учащихся на уроке (колонка справа).

Урок формирования языковых навыков.	А. Основное содержание учебной деятельности учащихся составляет общение в устной (аудирование\ говорение) и письменной (чтение\ письмо) формах в процессе решения сложных коммуникативных задач.
-------------------------------------	--

<p>Урок совершенствования языковых навыков и развития речевых умений.</p>	<p>Б. Ознакомление с новым материалом (лексическим, грамматическим) и тренировка учащихся в его употреблении.</p>
<p>Урок развития способностей учащихся к иноязычному общению.</p>	<p>В. Основное содержание работы составляет выполнение речевых упражнений. Работа ведется на основе «тематического» текста. Учащиеся составляют высказывания на основе различных опор (содержательных и смысловых). Выражая свое отношение к прочитанному, учащиеся решают новые коммуникативно-познавательные задачи путем комбинирования усваиваемого материала с ранее изученным.</p>

КЛЮЧИ К ТЕСТАМ

Тест 5: 1б, 2с, 3б, 5д, 6а, 7с, 8б, 9б.

Тест 6: 1,б,2,б,3,а

Тест 7: 1) 1,6,7,9,10; 2)

1,2,3,6,8,10,11,14;

3) 1,2,5; 4) 2,4,6,9,10.

Тест 8: 1,в,2,в,3,а,4,в.

Тест 9: 1,б,г,з,2,в,д,и,3,е,ж,а.

Тест 10: 1) 1,б,2,в,3,а; 2) 1,2,4; 3)

1,б,2,в,3,а.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Как мы отмечали ранее, овладение будущим преподавателем или владение ныне практикующим преподавателем профессиональной терминологией является одним из ключевых факторов их деятельности.

В рамках учебного пособия «Методика обучения английскому языку: теория и практика» представлена аутентичная методическая терминология по теории и методике преподавания иностранного языка, на русском, так и на английском языках, представлены терминологические задачи для закрепления материала, а также тестовые задания.

Таким образом, изучения содержания учебного пособия «Методические термины в области обучения иностранным языкам» позволит учителям-практикам, а также студентам направлений подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование», 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)», 44.03.01 «Педагогическое образование» овладеть

ЛИТЕРАТУРА

1. Бим И.Л. Основные направления организации обучения иностранным языкам на старшей ступени полной средней школы // Иностранные языки в школе. – 2002. – N5. – С. 7-11.
2. Бим И.Л., Миролюбов А.А. К проблеме уровня обученности иностранным языкам выпускников полной средней школы // ИЯШ. – 1998. – N4. – С. 3-10.
3. Брейгина М.Е. О контроле базового уровня обученности// ИЯШ. – 1991. – N2. – С. 22-32.
4. Выготский С.Л. Детская психология: собрание сочинений: В 6-ти т. /С.Л. Выготский; С.Л. Выготский. – М.: Говорящая книга, 2004. – 1 эл. опт. диск (CD-ROM). – (Учебники для высшей школы).
5. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. 3-е изд., перераб и доп. – М.: АРКТИ, 2004. – 192 с.: ил.
6. Денисова Л.Г., Симкин В.Н. Об итоговом контроле обученности // ИЯШ. – 1995. – N2. – С. 7-13.
7. Елухина Н.В., Жукова Е.А. Устный контроль при коммуникативно-направленном подходе к обучению иностранным языкам// ИЯШ. – 1991. – N3. – С. 21-25.
8. Зимняя И.А. Педагогическая психология: учеб. для студентов вузов, обучающихся по пед. и психол. направлениям и специальностям. – Изд. 2-е, доп., испр. и перераб. – М.: Логос, 2005. – 382, [1] с.: табл.; 22.
9. Игна О. Н. Сборник терминологических задач по методике обучения английскому языку: учебно-методическое пособие / Я. Д. Игна, О.Н. Игна. – Издательство Томского государственного педагогического университета, 2018. – 68 с.
10. Игна О. Н. Содержание и целевые ориентации отечественных учебников по методике обучения иностранным языкам второй половины XX

века / О. Н. Игна, А. С. Кульпина // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 10 (187). – С. 150-154.

11. Игна О. Н. Учебная литература по методике обучения иностранным языкам как основа разработки терминологических задач / О. Н. Игна, Я. Д. Игна // Язык и культура. – 2017. – №40. – С. 190-203.

12. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование. – М.: Высшая школа. – 1989. – 127 с.

13. Красюк Н.И. Клоуз-тест, его особенности и возможности использования при обучении иностранным языкам// ИЯШ. – 1991. – №3. – С. 21-25.

14. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. – М.: Смысл. – 1997. – 287 с.

15. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. 4-е изд., испр. – Москва: Смысл: Академия, 2005. – 287 с.

16. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. 2-е изд. М.: Просвещение, 1991. – 223 с.

17. Поляков О.Г. О некоторых проблемах использования тестов как одного из средств контроля обученности школьников по иностранному языку// ИЯШ. – 1994. – №2. – С. 15-21.

18. Психология личности: хрестоматия /Под ред. Ю.Б. Гиппенрейтера, А.А. Пузыря. – М.: Говорящая книга, 2004. – 1 эл. опт. диск (CD-ROM). – (Учебники для высшей школы).

19. Рабинович Ф.М. Контроль на уроке иностранного языка// ИЯШ. – 1987. – №2. – С. 10-16.

20. Рапопорт И.А. Прагматические тесты: сущность, специфика, перспективы// ИЯШ. – 1985. – №2. – С. 70-74.

21. Рогова Г.В. и др. Методика обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 1991. – 287с.

22. Симкин В.Н. Осторожно: тест// ИЯШ. – 1996. – №5. – С. 10-13.

23. Скалкин В.Л. Обучение диалогической речи. – Киев: Радянська школа, – 1989. – 158 с.
24. Тузлукова В. И. Педагогическая терминология: к вопросу прагматического анализа // Интеграция образования. 1999. № 4. С. 16–21.
25. Школьные технологии: электронная версия журнала. – М.: Народное образование. – № 3. – 2007. – 1 эл. опт. диск (CD-ROM).
26. Шульдешова Н. В. Терминологический барьер в формировании билингвальной методической компетенции // Ученые записки Орловского гос. ун-та. Серия «Гуманитарные и социальные науки». 2009. № 1. С. 292–294.
27. Щерба Л.В. Преподавание языков в школе. Общие вопросы методики. М.: Академия, 2003. – 160 с.
28. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: учеб. пособие для студ. и преподавателей. – М.: Филоматис, 2004. – 416 с.
29. Alderson, J. Ch., Clapham, C. and Wall, D. Language Test Construction and Evaluation. Cambridge: CUP, 1995.
30. Bachman, L.F. Fundamental Considerations in Language Testing. Oxford: OUP, 1990.
31. Davies, A. Principles of Language Testing. Oxford: Blackwell, 1990.
32. Oller J.W. “Practical ideas for language teachers from a quarter century of language testing”, Forum, 1987, 25, 4, pp. 42-46.
33. Oller, J.W. Language Tests at School. Longman, 1992. pp. 6-13.
34. Spratt, M., Pulverness, A., Williams M. The TKT (Teaching knowledge test) course. Modules 1, 2 and 3. Cambridge: CUP, 2011.

Учебное издание

Абдрафикова Альбина Ринатовна
Гимадиева Эльвира Наилевна

**МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ:
ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА**

Учебное пособие